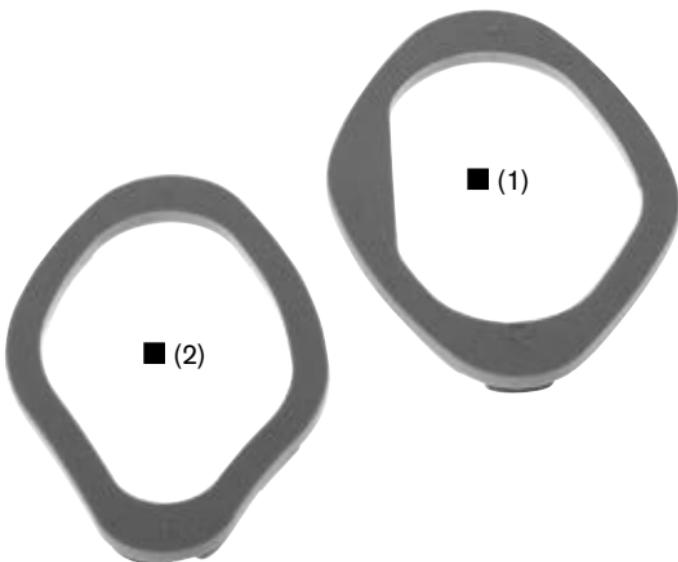




2C1,2C3,2C6

DE	Gebrauchsanweisung	4
EN	Instructions for use	10
FR	Instructions d'utilisation	16
IT	Istruzioni per l'uso	22
ES	Instrucciones de uso	28
PT	Manual de utilização	34
NL	Gebruiksaanwijzing	40
SV	Bruksanvisning	46
DA	Brugsanvisning	51
NO	Bruksanvisning	57
PL	Instrukcja użytkowania	62
HU	Használati utasítás	68
CS	Návod k použití	74
RO	Instructiuni de utilizare	80
HR	Upute za uporabu	86
TR	Kullanma talimatı	91
EL	Οδηγίες χρήσης	97
RU	Руководство по применению	103
JA	取扱説明書	109
ZH	使用说明书	115



①

DE	Einzelteile-Pack	Mindestmenge
EN	Single-Component Pack	Minimum order quantity
FR	Kit de pièces de rechange	Quantité minimum
IT	Imballo dei singoli componenti	Quantità minima
ES	Kit componentes	Cantidad mínima
PT	Conjunto de peças de reposo	Quantidade mínima
NL	Onderdelenpakket	Minimikvantitet
SV	Service-Set	Minimum aantal
DA	Komponentpakke	Mindste mængde
NO	Enkeltkomponentpakke	Minsteordremengde
PL	Zestaw naprawczy	Ilość minimalna
HU	Alkatrész-csomag	Minimum mennyiség
CS	Sada jednotlivých dílů	Minimální množství pro objednání
RO	Set componente individuale	Cantitate minimă
HR	Pakiranje pojedinačnih dijelova	Minimalna količina
TR	Münferit parça ambalajı	Minimum miktar
EL	Σετ μεμονωμένων εξαρτημάτων	Ελάχιστη ποσότητα
RU	Комплект деталей	Минимальное количество
JA	セットで発注いただく部品	複数入パックで発注いただく部品
ZH	维修组件	最低起订量



②



③



④



⑤



⑥



⑦



⑧

INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2017-04-07

- Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.
- Weisen Sie den Benutzer in den sachgemäßen und gefahrlosen Gebrauch des Produkts ein.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

Bedeutung der Symbolik

HINWEIS Warnungen vor möglichen technischen Schäden.

INFORMATION Weitere Informationen zur Versorgung/Anwendung.

INFORMATION

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Beachten Sie besonders die angeführten Sicherheitshinweise!

1 Einzelteile

1.1 Einzelteil ■ (Abb. 1; zum Nachbestellen)

(1) 2C19=Anschlusskappe für 2C1/2C6 Fußhüllen normal (einzelnen bestellbar)

Bestellbeispiel: 2C19=L23-25/4

Seiten	links (L), rechts (R)			
Größen [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Farben	beige (4), hellbraun (15)			

(2) 2C10=Anschlusskappe für 2C3 Fußhülle normal

Bestellbeispiel: 2C10=L23-25/4

Seiten	links (L), rechts (R)			
Größen [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Farben	beige (4), hellbraun (15)			

(3) 2C20=Anschlusskappe für 2C1/2C3/2C6 Fußhüllen schmal (einzeln bestellbar)

Bestellbeispiel: 2C20=L22/4

Seiten	links (L), rechts (R)						
Größen [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Farben	beige (4), hellbraun (15)						

2 Beschreibung

2.1 Verwendungszweck

Die Fußhüllen 2C1/2C3/2C6 wurden als Einzelteil für die folgenden Ottobock Prothesenfüße entwickelt:

2C1= * für den 1M10 Adjust

2C3= * für den 1C30 Trias

2C6= * für die Triton Familie

Sie sind **ausschließlich** mit dem zugehörigen Prothesenfuß einzusetzen.
Die Fußhüllen sind für die meisten Schuharten passend gestaltet.

2.2 Nutzungsdauer

Das Produkt ist ein Verschleißteil, das einer üblichen Abnutzung unterliegt.

2.3 Sicherheitshinweise

Bitte geben Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise an Ihre Patienten weiter:

HINWEIS

Beschädigung durch falsche Umgebungsbedingungen. Das Material der Fußhülle ist nicht UV- oder wasserbeständig.

Die Oberfläche des Produktes darf nicht beschliffen werden, da dadurch ein vorzeitiger Verschleiß eintritt.

Bei Einsatz des Medizinproduktes unter diesen Umständen erlöschen alle Ersatzansprüche gegen Otto Bock HealthCare.

3 Technische Daten

2C1=*N Fußhülle, normal

Seiten	links (L), rechts (R)								
Größen [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Farben	beige (4), hellbraun (15)								
Absatzhöhe [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S Fußhülle, schmal

Seiten	links (L), rechts (R)				
Größen [cm]	22	23	24	25	26
Gewicht [~g]	120	130	135	150	165
Farben	beige (4), hellbraun (15)				
Absatzhöhe [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Fußhülle, normal

Seiten	links (L), rechts (R)									
Größen [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Farben	beige (4), hellbraun (15)									
Absatzhöhe [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S Fußhülle, schmal

Seiten	links (L), rechts (R)					
Größen [cm]	21	22	23	24	25	26
Gewicht [~g]	110	120	130	135	150	165
Farben	beige (4), hellbraun (15)					
Absatzhöhe [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Fußhülle, normal

Seiten	links (L), rechts (R)						
Größen [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Farben	beige (4), hellbraun (15)						
Absatzhöhe [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S Fußhülle, schmal

Seiten	links (L), rechts (R)						
Größen [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Gewicht [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Farben	beige (4), hellbraun (15)						
Absatzhöhe [mm]	15 +/- 5						

4 Handhabung

HINWEIS

2C1=*: **Beschädigung durch falsche Montage der Fußhülle.** Zum Aufziehen/Entfernen der Fußhülle auf den bzw. vom Fuß **kein Werkzeug** verwenden, da dies zu Beschädigungen an Bauteilen des Fußes führen kann.

HINWEIS

Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch. Die Fußhülle darf innen nicht talkumierte werden, da sonst der Abrieb verstärkt wird. Bei eventueller Beschädigung oder Verschleiß muss die Fußhülle ausgetauscht werden.

4.1 Aufziehen der Fußhülle

Vor dem Aufziehen der Fußhülle sollte zuerst der Rohradapter am Prothesenfuß befestigt werden. Das erleichtert die Vorgehensweise.

2C1=*

Prothesenfuß von Hand in den Vorfußbereich der Fußhülle einschieben (Abb. 2). Anschließend den Fuß in der Fußhülle nach unten drücken (Abb. 3). Dabei ist sicherzustellen, dass die Basisfeder des Fußes vor dem Zehenkeil der Fußhülle liegt (Abb. 4) und der Fußadapter unter der Arretierung eingerastet ist (Abb. 5).

2C3=*/2C6=*

Prothesenfuß von Hand in die Fußhülle einführen und die Zehenregion des Fußes in die Zehenregion der Fußhülle bringen.

Den Fuß in der Zehenregion der Fußhülle halten. Dabei ist sicherzustellen, dass die Fersenfeder des Fußes unter den Absatzkeilen der Fußhülle eingerastet ist.

4.2 Entfernen der Fußhülle

2C1=*

Arretierung der Fußhülle nach hinten drücken (Abb. 6) und den Fersenbereich des Prothesenfußes nach oben ziehen (Abb. 7). Danach kann der Prothesenfuß komplett aus der Fußhülle entfernt werden (Abb. 8).

2C3=*/2C6=*

Die Zehenregion der Fußhülle nach hinten drücken und die Ferse aus der Hülle heraushebeln. Danach kann der Prothesenfuß komplett aus der Fußhülle entfernt werden.

4.3 Pflege- und Gebrauchshinweise

Bitte informieren Sie Ihren Patienten:

Um die Fußhülle zu reinigen, nutzen Sie bitte eine milde Seifenlösung.

Die Lebensdauer der Fußhülle wird verlängert, wenn sie stets in einem Schuh getragen wird. Raten Sie dem Patienten davon ab, barfuß zu laufen.

5 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

5.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

5.2 CE-Konformität

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Aufgrund der Klassifizierungskriterien nach Anhang IX dieser Richtlinie wurde das Produkt in die Klasse I eingestuft. Die Konformitätserklärung wurde deshalb vom Hersteller in alleiniger Verantwortung gemäß Anhang VII der Richtlinie erstellt.

INFORMATION

Last update: 2017-04-07

- Please read this document carefully before using the product.
- Follow the safety instructions to avoid injuries and damage to the product.
- Instruct the user in the proper and safe use of the product.
- Please keep this document in a safe place.

Explanation of symbols

NOTICE Warnings regarding possible technical damage.

INFORMATION Additional information on the fitting/use.

INFORMATION

Please read the Instructions for Use carefully. Pay special attention to the safety instructions!

1 Single components

1.1 Single component ■ (Fig. 1; for reordering)

(1) **2C19=connection cap for 2C1/2C6 normal footshells** (can be ordered separately)

Ordering example: 2C19=L23-25/4

Sides	Left (L), right (R)			
Sizes [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Colors	beige (4), light brown (15)			

(2) 2C10=connection cap for 2C3 normal footshell

Order example: 2C10=L23-25/4

Sides	left (L), right (R)			
Sizes [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Colours	beige (4), light brown (15)			

(3) 2C20=connection cap for 2C1/2C3/2C6 slim footshells (can be ordered separately)

Ordering example: 2C20=L22/4

Sides	Left (L), right (R)						
Sizes [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Colors	beige (4), light brown (15)						

2 Description

2.1 Intended use

The 2C1/2C3/2C6 footshells were developed as individual components for the following Ottobock prosthetic feet:

2C1=* for the 1M10 Adjust

2C3=* for the 1C30 Trias

2C6=* for the Triton family

They are to be used **exclusively** with the corresponding prosthetic foot. The footshells are designed to fit most types of shoes.

2.2 Service Life

The product is a wear part, which means it is subject to normal wear and tear.

2.3 Safety instructions

Please forward the following safety instructions to your patients:

NOTICE

Damage due to incorrect environmental conditions. The footshell material is not UV- or water-resistant.

Do not grind the surface of this prosthetic foot, as this can lead to premature wear.

Using this medical product under such conditions will render all claims against Otto Bock HealthCare null and void.

3 Technical data

2C1=*N footshell, normal

Sides	left (L), right (R)								
Sizes [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Weight [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Colors	beige (4), light brown (15)								
Heel height [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S footshell, narrow

Sides	left (L), right (R)				
Sizes [cm]	22	23	24	25	26
Weight [~g]	120	130	135	150	165
Colors	beige (4), light brown (15)				
Heel height [mm]	20 +/- 5				

2C3= * footshell, normal

Sides	left (L), right (R)									
Sizes [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Weight [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Colours	beige (4), light brown (15)									
Heel height [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S footshell, slim

Sides	left (L), right (R)					
Sizes [cm]	21	22	23	24	25	26
Weight [~g]	110	120	130	135	150	165
Colours	beige (4), light brown (15)					
Heel height [mm]	20 +/- 5					

2C6= *footshell, normal

Sides	left (L), right (R)					
Sizes [cm]	24	25	26	27	28	29
Weight [~g]	190	200	220	225	245	270
Colors	beige (4), light brown (15)					
Heel height [mm]	10 +/- 5					

2C6= *S footshell, narrow

Sides	left (L), right (R)					
Sizes [cm]	21	22	23	24	25	26
Weight [~g]	135	145	155	180	190	200
Colors	beige (4), light brown (15)					
Heel height [mm]	15 +/- 5					

4 Handling

NOTICE

2C1=*: Damage caused by improper footshell assembly. Please do not use any tool to insert/remove the foot into/from the footshell as this can cause damage to the elements of the foot.

NOTICE

Risk of damage as a result of improper use. The footshell must not be dusted with talcum powder inside as this would increase abrasion. Replace the footshell if it becomes damaged or worn.

4.1 Inserting the foot into the footshell

Before inserting the foot into the footshell, attach the tube adapter to the prosthetic foot first. This will facilitate the procedure.

2C1=*

Slide the prosthetic foot with your hands into the forefoot section of the footshell (Fig. 2). Then press the foot down in the footshell (Fig. 3).

Make sure that the foot's base spring is located in front of the toe wedge of the footshell (Fig. 4) and that the foot adapter has engaged below the locking wedge (Fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Guide the prosthetic foot into the footshell by hand and position the toe of the foot in the toe area of the footshell.

Hold the foot in the toe area of the footshell. Ensure that the foot heel spring has engaged below the heel wedges of the footshell.

4.2 Removing the footshell

2C1=*

Push the locking of the footshell to the rear (Fig. 6) and pull up the heel section of the prosthetic foot (Fig. 7). Now you can remove/pull the prosthetic foot out of the footshell completely (Fig. 8).

2C3=*/2C6=*

Push back on the toe area of the footshell and lever the heel out of the shell. Now the prosthetic foot can be removed completely from the footshell.

4.3 Care and use instructions

Please inform your patients.

Clean the footshell with a mild soap solution.

Wearing the footshell always in the foot increases the lifespan of the footshell. Advise the patient not to walk barefoot.

5 Legal information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

5.1 Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for damage caused by disregard of this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

5.2 CE conformity

This product meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC for medical devices. This product has been classified as a class I device according to the classification criteria outlined in Annex IX of the directive. The declaration of conformity was therefore created by the manufacturer with sole responsibility according to Annex VII of the directive.

INFORMATION

Date de la dernière mise à jour: 2017-04-07

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit.
- Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et endommagement du produit.
- Apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le des consignes de sécurité.
- Conservez ce document.

Signification des symboles

AVIS Mises en garde contre les éventuels dommages techniques.

INFORMATION Autres informations relatives à l'appareillage/l'utilisation.

INFORMATION

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité!

1 Pièces à l'unité

1.1 Pièce à l'unité ■ (ill. 1; à commander en supplément)

(1) 2C19=plaque d'attache pour enveloppes de pied normales 2C1/2C6
(à commander séparément)

Exemple de commande: 2C19=L23-25/4

Côtés	gauche (G), droite (D)			
Tailles [cm]	22	23-25	26-28	29-30
Coloris	beige (4), marron clair (15)			

(2) 2C10=plaque d'attache pour enveloppe de pied normale 2C3

Exemple de commande : 2C10=L23-25/4

Côtés	gauche (L), droit (R)			
Tailles [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Couleurs	beige (4), marron clair (15)			

(3) 2C20=plaque d'attache pour enveloppes de pied minces 2C1/2C3/2C6
(à commander séparément)

Exemple de commande: 2C20=L22/4

Côtés	gauche (G), droite (D)				
Tailles [cm]	21	23	24	25	27
Coloris	beige (4), marron clair (15)				

2 Description

2.1 Champ d'application

Les enveloppes de pied 2C1/2C3/2C6 sont des pièces détachées conçues pour les pieds prothétiques Ottobock suivants :

2C1=* pour le pied Adjust 1M10

2C3=* pour le pied Trias 1C30

2C6=* pour les modèles Triton

Ces enveloppes doivent être **uniquement** utilisées avec les pieds prothétiques correspondants. Elles s'adaptent à la plupart des chaussures.

2.2 Durée d'utilisation

Le produit est une pièce d'usure soumise à une usure habituelle.

2.3 Consignes de sécurité

Veuillez communiquer les consignes de sécurité suivantes à vos patients:

AVIS

Dégradations occasionnées par des conditions environnementales inadaptées. Le matériau de l'enveloppe pour pied ne résiste pas aux UV et n'est pas étanche.

Veuillez ne pas poncer la surface du produit afin d'éviter toute usure prématuée de ce dernier.

Une utilisation du dispositif médical dans les conditions susmentionnées décharge Otto Bock HealthCare de toute responsabilité et rend irrecevable toute demande de dommages et intérêts.

3 Caractéristiques techniques

Enveloppe de pied 2C1= *N, normale

Côtés	gauche (G), droite (D)								
Tailles [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Poids [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Coloris	beige (4), marron clair (15)								
Hauteur de talon [mm]	10 +/- 5								

Enveloppe de pied 2C1= *S, étroite

Côtés	gauche (G), droite (D)				
Tailles [cm]	22	23	24	25	26
Poids [~g]	120	130	135	150	165
Coloris	beige (4), marron clair (15)				
Hauteur de talon mm]	20 +/- 5				

Enveloppe de pied normale 2C3=*

Côtés	gauche (L), droit (R)									
Tailles [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Poids [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Couleurs	beige (4), marron clair (15)									
Hauteur de talon [mm]	10 +/- 5									

Enveloppe de pied fine 2C3=*S

Côtés	gauche (L), droit (R)					
Tailles [cm]	21	22	23	24	25	26
Poids [~g]	110	120	130	135	150	165
Couleurs	beige (4), marron clair (15)					
Hauteur de talon [mm]	20 +/- 5					

Enveloppe de pied 2C6= *N, étroite

Côtés	gauche (G), droite (D)						
Tailles [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Poids [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Coloris	beige (4), marron clair (15)						
Hauteur de talon mm]	10 +/- 5						

Enveloppe de pied 2C6= *S, étroite

Côtés	gauche (G), droite (D)						
Tailles [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Poids [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Coloris	beige (4), marron clair (15)						
Hauteur de talon mm]	15 +/- 5						

4 Utilisation

AVIS

2C1=*: **Dégradations occasionnées par un montage incorrect de l'enveloppe.** Ne pas utiliser d'outil pour enfiler/retirer l'enveloppe sur le/du pied, cette manipulation étant susceptible d'endommager certains composants du pied.

AVIS

Dégradations dues à une utilisation non conforme. Ne pas talquer l'intérieur de l'enveloppe du pied afin d'éviter toute aggravation de l'usure. Remplacer l'enveloppe du pied lorsque celle-ci présente des dommages ou des signes d'usure.

4.1 Enfiler l'enveloppe

Avant d'enfiler l'enveloppe, fixer dans un premier temps l'adaptateur tubulaire sur le pied prothétique. Cela simplifie la procédure.

2C1=*

Insérer le pied prothétique manuellement dans la zone de l'avant-pied de l'enveloppe (ill. 2). Insérer ensuite le pied dans l'enveloppe en exerçant une pression vers le bas (ill. 3).

Veiller que la lame de base du pied se positionne correctement au niveau du gros orteil de l'enveloppe (ill. 4) et à ce que l'adaptateur du pied soit encliqueté sous le dispositif d'arrêt situé à l'arrière (ill.5).

2C3=*/2C6=*

Introduisez le pied prothétique à la main dans l'enveloppe de pied et amenez la région des orteils du pied dans celle des orteils de l'enveloppe.

Maintenez le pied au niveau des orteils de l'enveloppe. Assurez-vous que le ressort du pied prothétique situé à la hauteur du talon s'enclenche bien sous les talons de l'enveloppe.

4.2 Retirer l'enveloppe

2C1=*

Tirer le dispositif d'arrêt de l'enveloppe du pied vers l'arrière (ill. 6) et tirer le talon du pied prothétique vers le haut (ill. 7). Le pied prothétique peut ensuite être entièrement retiré de l'enveloppe (ill. 8).

2C3=*/2C6=*

Appuyez vers l'arrière sur la région des orteils de l'enveloppe et faites sortir le talon hors de celle-ci en exécutant un mouvement de levier. Il est ensuite possible de retirer totalement le pied prothétique de l'enveloppe.

4.3 Consignes d'entretien et d'utilisation

Veuillez faire part des informations suivantes à votre patient:

Veuillez uniquement utiliser une solution savonneuse douce pour nettoyer l'enveloppe du pied.

Il est possible de prolonger la durée de vie de l'enveloppe lorsqu'elle est constamment portée dans une chaussure. Déconseillez au patient de marcher pieds nus.

5 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

5.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

5.2 Conformité CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Le produit a été classé dans la classe I sur la base des critères de classification d'après l'annexe IX de cette directive. La déclaration de conformité a donc été établie par le fabricant sous sa propre responsabilité, conformément à l'annexe VII de la directive.

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2017-04-07

- Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.
- Istruire l'utente sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto.
- Conservare il presente documento.

Significato dei simboli utilizzati

AVVISO Avvisi relativi a possibili guasti tecnici.

INFORMAZIONE Ulteriori informazioni relative a trattamento/applicazione.

INFORMAZIONE

Leggete attentamente le presenti istruzioni d'uso. Prestate particolare attenzione alle indicazioni per la sicurezza riportate!

1 Componenti singoli

1.1 Componente singolo ■ (Fig. 1; da ordinare separatamente)

(1) **2C19=Cappuccio di collegamento per rivestimenti cosmetici**

2C1/2C6, normale (ordinabile singolarmente)

Esempio d'ordine: 2C19=L23-25/4

Latì	sinistro (L), destro (R)			
Misure [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)			

(2) 2C10=Cappuccio di collegamento per rivestimento cosmetico 2C3, normale

Esempio d'ordine: 2C10=L23-25/4

Lati	sinistro (L), destro (R)			
Misure [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)			

(3) 2C20=Cappuccio di collegamento per rivestimenti cosmetici 2C1/2C3/2C6, small (ordinabile singolarmente)

Esempio d'ordine: 2C20=L22/4

Lati	sinistro (L), destro (R)				
Misure [cm]	21	23	24	25	27
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)				

2 Descrizione

2.1 Campo d'impiego

I rivestimenti cosmetici per piede protesico 2C1/2C3/2C6 sono stati sviluppati come pezzi singoli per i seguenti piedi protesici Otto Bock:

2C1= * per il piede protesico 1M10 Adjust

2C3= * per il piede protesico 1C30 Trias

2C6= * per la serie Triton

Devono essere utilizzati **esclusivamente** con il relativo piede protesico. I rivestimenti cosmetici sono adatti alla maggior parte dei modelli di calzatura.

2.2 Durata di utilizzo

Il prodotto è soggetto ad usura che rientra nei limiti del normale consumo.

2.3 Indicazioni per la sicurezza

Consegnate le seguenti indicazioni per la sicurezza ai vostri pazienti:

AVVISO

Danni dovuti a condizioni ambientali inappropriate. Il materiale del rivestimento cosmetico non è resistente ai raggi UV e all'acqua.

La superficie del presente prodotto non deve essere levigata, poiché ciò ne causerebbe l'usura precoce.

In caso di utilizzo dell'articolo medicale nelle suddette condizioni ambientali, decadono tutti i diritti alla sostituzione nei confronti della Otto Bock HealthCare.

3 Dati tecnici

2C1= *N Rivestimento cosmetico, normale

Lati	sinistro (L), destro (R)								
Misure [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)								
Altezza tacco [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S Rivestimento cosmetico, small

Lati	sinistro (L), destro (R)				
Misure [cm]	22	23	24	25	26
Peso [~g]	120	130	135	150	165
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)				
Altezza tacco [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Rivestimento cosmetico, normale

Lati	sinistro (L), destro (R)									
Misure [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)									
Altezza tacco [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S rivestimento cosmetico, small

Lati	sinistro (L), destro (R)					
Misure [cm]	21	22	23	24	25	26
Peso [~g]	110	120	130	135	150	165
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)					
Altezza tacco [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Rivestimento cosmetico, normale

Lati	sinistro (L), destro (R)					
Misure [cm]	24	25	26	27	28	29
Peso [~g]	190	200	220	225	245	270
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)					
Altezza tacco [mm]	10 +/- 5					

2C6= *S Rivestimento cosmetico, small

Lati	sinistro (L), destro (R)					
Misure [cm]	21	22	23	24	25	26
Peso [~g]	135	145	155	180	190	200
Colori	beige (4), marrone chiaro (15)					
Altezza tacco [mm]	15 +/- 5					

4 Utilizzo

AVVISO

2C1=*: **Danni causati da errato montaggio del rivestimento cosmetico.** Per l'applicazione/la rimozione del rivestimento cosmetico al/dal piede, non utilizzate **alcun utensile**, che potrebbe causare danni ai componenti del piede.

AVVISO

Danni per utilizzo improprio. Non applicate talco al rivestimento cosmetico, che incrementerebbe l'effetto abrasivo. In caso di eventuali danni o usura, è necessario sostituire il rivestimento cosmetico.

4.1 Applicazione del rivestimento cosmetico

Prima di applicare il rivestimento cosmetico è bene fissare il tubo modulare al piede protesico. Ciò semplifica la procedura.

2C1=*

Inserite, con le mani, il piede protesico nell'area dell'avampiede del rivestimento cosmetico (fig. 2). Premete quindi il piede verso il basso, nel rivestimento cosmetico (fig. 3).

Nel fare questo, accertatevi che la molla di base del piede poggi davanti al cuneo dell'avampiede del rivestimento cosmetico (fig. 4) e l'adattatore del piede sia scattato in posizione, sotto il dispositivo di blocco (fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Infilate a mano il piede protesico nel rivestimento cosmetico e portate la zona delle dita del piede nella parte destinata alle dita del piede del rivestimento.

Tenete il piede nella zona delle dita; è importante controllare che la molla del calcagno del piede sia bloccata sotto i cunei del tacco del rivestimento cosmetico.

4.2 Rimozione del rivestimento cosmetico

2C1=*

Premete all'indietro il dispositivo di blocco del rivestimento cosmetico (fig. 6) e tirate l'area del tallone del rivestimento verso l'alto (fig. 7). Il piede protesico può quindi essere completamente rimosso dal rivestimento cosmetico (fig. 8).

2C3=*/2C6=*

Spingete all'indietro la zona delle dita del rivestimento cosmetico ed estraete il calcagno dal rivestimento. Il piede protesico può essere ora completamente estratto dal rivestimento cosmetico.

4.3 Indicazioni sulla cura e l'uso del prodotto

Informate il paziente su quanto segue.

Per la pulizia del rivestimento cosmetico utilizzate una soluzione detergente delicata.

La durata di utilizzo viene estesa indossando il rivestimento cosmetico costantemente in una scarpa. Dissuadete il paziente dal camminare a piedi nudi.

5 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

5.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

5.2 Conformità CE

Il prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla direttiva europea 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. In virtù dei criteri di classificazione ai sensi dell'allegato IX della direttiva di cui sopra, il prodotto è stato classificato sotto la classe I. La dichiarazione di conformità è stata pertanto emessa dal produttore, sotto la propria unica responsabilità, ai sensi dell'allegato VII della direttiva.

INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2017-04-07

- Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto.
- Siga las indicaciones de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.
- Explique al usuario cómo utilizar el producto de forma correcta y segura.
- Conserve este documento.

Significado de los símbolos

AVISO Advertencias sobre posibles daños técnicos.

INFORMACIÓN Información adicional para la protetización/aplicación.

INFORMACIÓN

Lea este manual de instrucciones atentamente y en su totalidad. Preste especial atención a las advertencias de seguridad enunciadas

1 Componentes

1.1 Componente ■ (fig 1; para pedir posteriormente)

(1) 2C19=capuchón conector para fundas de pie 2C1/2C6 normales
(pueden pedirse por separado)

Ejemplo de pedido: 2C19=L23-25/4

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)			
Tamaños [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Colores	beige (4), marrón claro (15)			

(2) 2C10=capuchón conector para funda de pie 2C3 normal

Ejemplo de pedido: 2C10=L23-25/4

Lados	izquierdo (L), derecho (R)			
Tamaños [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Colores	beige (4), marrón claro (15)			

(3) 2C20=capuchón conector para fundas de pie 2C1/2C3/2C6 estrechas (pueden pedirse por separado)

Ejemplo de pedido: 2C20=L22/4

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)				
Tamaños [cm]	21	23	24	25	27
Colores	beige (4), marrón claro (15)				

2 Descripción

2.1 Uso previsto

Las fundas de pie 2C1/2C3/2C6 han sido diseñadas como componentes para los siguientes pies protésicos de Ottobock:

2C1= * para Adjust 1M10

2C3= * para Trias 1C30

2C6= * para la gama Triton

Se han de utilizar **únicamente** con el pie protésico correspondiente. Estas fundas de pie han sido diseñadas de forma que pueden adaptarse a la mayoría de los tipos de calzado.

2.2 Vida útil

El producto es una pieza de desgaste susceptible a sufrir un deterioro normal.

2.3 Advertencias de seguridad

Por favor, informe a sus pacientes sobre las siguientes advertencias de seguridad:

AVISO

Daños causados por unas condiciones ambientales inadecuadas. El material de la funda de pie no es resistente a los rayos UVA ni al agua. La superficie del producto no debe pulirse, ya que podría producirse desgaste prematuro.

Si se utilizara el producto médico en estas circunstancias, se extinguirían todos los derechos de indemnización contra Otto Bock HealthCare.

3 Datos técnicos

2C1= *N funda de pie, normal

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)								
Tamaños [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Colores	beige (4), marrón claro (15)								
Altura del tacón [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S funda de pie, estrecha

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)				
Tamaños [cm]	22	23	24	25	26
Peso [~g]	120	130	135	150	165
Colores	beige (4), marrón claro (15)				
Altura del tacón [mm]	20 +/- 5				

2C3= * funda de pie, normal

Lados	izquierdo (L), derecho (R)									
Tamaños [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Colores	beige (4), marrón claro (15)									
Altura del tacón [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S funda de pie, estrecha

Lados	izquierdo (L), derecho (R)					
Tamaños [cm]	21	22	23	24	25	26
Peso [g]	110	120	130	135	150	165
Colores	beige (4), marrón claro (15)					
Altura del tacón [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N funda de pie, normal

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)						
Tamaños [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Colores	beige (4), marrón claro (15)						
Altura del tacón [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S funda de pie, estrecha

Lados	Izquierdo (L), derecho (R)						
Tamaños [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Peso [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Colores	beige (4), marrón claro (15)						
Altura del tacón [mm]	15 +/- 5						

4 Manejo

AVISO

2C1=*: Daños debido al montaje incorrecto de la funda de pie. Para ponerse/quitarse la funda de pie no utilice **ninguna herramienta**, ya que puede causar daños en los componentes del pie.

AVISO

Daños debido a un uso incorrecto. No se puede verter talco en el interior de la funda de pie, ya que se intensifica el rozamiento. En caso de daño o desgaste debe sustituir la funda de pie.

4.1 Colocación de la funda de pie

Antes de ponerse la funda de pie, es preciso que fije primero el adaptador de tubo en el pie protésico, gracias a lo cual se facilita el proceso de colocación.

2C1=*

Empuje con la mano el pie protésico en el área del antepié de la funda de pie (véase la fig. 2). A continuación, presione hacia abajo el pie en la funda (véase la fig. 3).

Asegúrese de que el resorte de base del pie se encuentre delante de la cuña de los dedos de la funda (véase la fig. 4) y el adaptador de pie esté encajado debajo del bloqueo (véase la fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Introduzca con la mano el pie protésico en la funda de pie y acerque la zona de los dedos de los pies a la de los dedos de la funda.

Sujete el pie en la zona de los dedos de la funda de pie. Asegúrese de que el resorte del talón del pie esté encajado debajo de las cuñas de los tacones de la funda de pie.

4.2 Retirada de la funda de pie

2C1=*

Presione hacia atrás el bloqueo de la funda de pie (véase la fig. 6) y tire hacia arriba del área del talón del pie protésico (véase la fig. 7). Después se puede extraer completamente el pie protésico de la funda (véase la fig. 8).

2C3=*/2C6=*

Presione hacia atrás la región de los dedos de la funda de pie y extraiga el talón de la funda. Después se puede extraer completamente el pie protésico de la funda.

4.3 Indicaciones de cuidado y uso

Por favor, informe a sus pacientes:

Para limpiar la funda de pie, utilice una solución jabonosa suave.

La vida útil de la funda de pie se prolonga si se lleva siempre con calzado. Desaconseje al paciente que ande descalzo.

5 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

5.1 Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

5.2 Conformidad CE

El producto cumple las exigencias de la Directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Sobre la base de los criterios de clasificación según el anexo IX de la directiva, el producto se ha clasificado en la clase I. La declaración de conformidad ha sido elaborada por el fabricante bajo su propia responsabilidad según el anexo VII de la directiva.

INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2017-04-07

- Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto.
- Observe as indicações de segurança para evitar lesões e danos ao produto.
- Instrua o usuário sobre a utilização correta e segura do produto.
- Guarde este documento.

Significado dos símbolos

AVISO Avisos de possíveis danos técnicos.

INFORMAÇÃO Mais informação sobre a colocação/aplicação.

INFORMAÇÃO

Leia este manual de instruções atentamente. Preste especial atenção às indicações de segurança mencionadas!

1 Componentes

1.1 Componente ■ (Fig. 1; para encomendar)

(1) 2C19=Cobertura de ligação para revestimentos cosméticos para pés protésicos normais 2C1/2C6 (encomendada individualmente)

Exemplo de encomenda: 2C19=L23-25/4

Lados	esquerda (L), direita (R)			
Tamanhos [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Cores	bege (4), castanho-claro (15)			

(2) 2C10=Capa de ligação para revestimento cosmético para pé protésico normal 2C3

Exemplo de encomenda: 2C10=L23-25/4

Lados	esquerdo (L), direito (R)			
Tamanhos [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Cores	bege (4), castanho claro (15)			

(3) 2C20=Cobertura de ligação para revestimentos cosméticos para pés protésicos normais 2C1/2C3/2C6 (encomendada individualmente)

Exemplo de encomenda: 2C20=L22/4

Lados	esquerda (L), direita (R)				
Tamanhos [cm]	21	23	24	25	27
Cores	bege (4), castanho-claro (15)				

2 Descrição

2.1 Objectivos

Os revestimentos cosméticos para pés protésicos 2C1/2C3/2C6 foram concebidos como peça individual para os seguintes pés protésicos Ottobock:

2C1= * para Adjust 1M10

2C3= * para Trias 1C30

2C6= * para a família Triton

Os revestimentos cosméticos destinam-se **exclusivamente** à utilização com o respectivo pé protésico. Os revestimentos cosméticos estão concebidos de forma a adaptarem-se à maioria dos tipos de calçado.

2.2 Vida útil

Este produto é uma peça sujeita ao desgaste normal pelo uso.

2.3 Indicações de segurança

Transmita as seguintes indicações de segurança ao seu paciente:

AVISO

Danos provocados por condições desfavoráveis. O material do revestimento cosmético não é resistente a raios UV nem a água.

A superfície do produto não pode ser desbastada, porque neste modo sofre um desgaste antecipado.

Na utilização do produto médico nestas condições extingue-se qualquer direito à substituição pela Otto Bock HealthCare.

3 Dados técnicos

2C1= *N Revestimento cosmético de pé, normal

Lados	esquerda (L), direita (R)								
Tamanhos [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Cores	bege (4), castanho-claro (15)								
Altura do tacão [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S Revestimento cosmético de pé, estreito

Lados	esquerda (L), direita (R)				
Tamanhos [cm]	22	23	24	25	26
Peso [~g]	120	130	135	150	165
Cores	bege (4), castanho-claro (15)				
Altura do tacão [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Revestimento cosmético para pé protésico, normal

Lados	esquerdo (L), direito (R)									
Tamanhos [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Cores	bege (4), castanho claro (15)									
Altura do tacão [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S Revestimento cosmético para pé protésico, estreito

Lados	esquerdo (L), direito (R)									
Tamanhos [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Peso [~g]	110	120	130	135	150	160	165			
Cores	bege (4), castanho claro (15)									
Altura do tacão [mm]	20 +/- 5									

2C6= *N Revestimento cosmético de pé, normal

Lados	esquerda (L), direita (R)									
Tamanhos [cm]	24	25	26	27	28	29	30			
Peso [~g]	190	200	220	225	245	270	300			
Cores	bege (4), castanho-claro (15)									
Altura do tacão [mm]	10 +/- 5									

2C6= *S Revestimento cosmético de pé, estreito

Lados	esquerda (L), direita (R)									
Tamanhos [cm]	21	22	23	24	25	26	27			
Peso [~g]	135	145	155	180	190	200	215			
Cores	bege (4), castanho-claro (15)									
Altura do tacão [mm]	15 +/- 5									

4 Manuseamento

AVISO

2C1=*: **Danos devido a uma montagem incorrecta do revestimento cosmético de pé.** Para colocar/retirar o revestimento cosmético de pé no/do pé **não utilize ferramentas**, porque poderá causar danos nos componentes do pé.

AVISO

Danos devido a utilização imprópria. Não deve ser aplicado pó de talco no interior do revestimento cosmético, pois isto poderia aumentar o desgaste. Em caso de uma eventual dano ou de desgaste, é necessário trocar o revestimento cosmético.

4.1 Colocar o revestimento cosmético de pé

Antes da colocação do revestimento cosmético de pé deve fixar o adaptador tubular no pé protésico. Isto irá facilitar o procedimento.

2C1=*

Inserir o pé protésico manualmente na parte anterior do revestimento (Fig. 2). De seguida, colocar o restante pé e pressionar para baixo (Fig. 3). Certifique-se de que a mola base do pé se encontra em frente à cunha dos dedos do pé do revestimento cosmético (Fig. 4) e de que o adaptador do pé encaixou no dispositivo de retenção (Fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Introduzir o pé protésico à mão e ajustar a zona dos dedos do pé protésico à zona dos dedos do revestimento cosmético.

Segurar o pé protésico na zona dos dedos do revestimento cosmético. Deverá certificar-se de que a mola do calcanhar do pé protésico se encontra engatada sob as cunhas do tacão do revestimento cosmético.

4.2 Remover o revestimento do pé

2C1=*

Pressione o bloqueio do revestimento do pé para trás (Fig.6) e puxe a zona do calcanhar do pé protésico para cima (Fig.7). De seguida poderá retirar na totalidade o pé protésico do revestimento (Fig.8).

2C3=*/2C6=*

Pressionar a zona dos dedos do revestimento cosmético para trás e puxar o calcanhar para fora do revestimento. Em seguida, retirar completamente o pé protésico do revestimento cosmético.

4.3 Limpeza e informações sobre a utilização

Informe o seu paciente:

Para limpar o revestimento cosmético de pé utilize unicamente uma solução suave à base de sabão.

A vida útil do revestimento cosmético de pé é prolongada se for utilizado sempre num sapato. Desaconselhe o seu paciente a andar descalço.

5 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

5.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

5.2 Conformidade CE

Este produto preenche os requisitos da Diretiva europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos. Com base nos critérios de classificação dispostos no anexo IX desta Diretiva, o produto foi classificado como pertencente à Classe I. A Declaração de Conformidade, portanto, foi elaborada pelo fabricante, sob responsabilidade exclusiva, de acordo com o anexo VII da Diretiva.

INFORMATIE

Datum van de laatste update: 2017-04-07

- Lees dit document aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en schade aan het product te voorkomen.
- Leer de gebruiker hoe hij correct en veilig met het product moet omgaan.
- Bewaar dit document.

Betekenis van de gebruikte symbolen

LET OP Waarschuwingen voor mogelijke technische schade.

INFORMATIE Nadere informatie over het gebruik.

INFORMATIE

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door. Neem vooral de hierin opgenomen veiligheidsvoorschriften in acht!

1 Losse onderdelen

1.1 Los onderdeel ■ (afb. 1; na te bestellen)

(1) 2C19=aansluitkap voor voetovertrekken 2C1/2C6, normaal (apart te bestellen)

Ordervoerbeeld: 2C19=L23-25/4

Zijde	links (L), rechts (R)			
Maten [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)			

(2) 2C10=aansluitkap voor voetovertrek 2C3, normaal

Bestelvoorbeeld: 2C10=L23-25/4

Zijde	links (L), rechts (R)			
Maten [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)			

(3) 2C20=aansluitkap voor voetovertrekken 2C1/2C3/2C6, smal (apart te bestellen)

Ordervoerbeeld: 2C20=L22/4

Zijde	links (L), rechts (R)				
Maten [cm]	21	23	24	25	27
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)				

2 Beschrijving

2.1 Gebruiksdoel

De voetovertrekken 2C1/2C3/2C6 zijn ontwikkeld als apart te bestellen onderdelen voor de volgende Ottobock-prothesesoepen:

2C1=* voor de Adjust 1M10

2C3=* voor de Trias 1C30

2C6=* voor de Triton familie

Deze mogen **uitsluitend** worden gebruikt in combinatie met de bijbehorende prothesesoep. De voetschalen zijn zo uitgevoerd, dat ze in de meeste schoentypen kunnen worden gedragen.

2.2 Gebruiksduur

Het product is slijtagegevoelig en gaat daardoor maar een beperkte tijd mee.

2.3 Veiligheidsvoorschriften

Gelieve onderstaande veiligheidsvoorschriften door te geven aan uw patiënt.

LET OP

Beschadiging door ongunstige omstandigheden. Het materiaal van de voetover trek is niet UV- of waterbestendig.

Het oppervlak van het product mag niet worden geschuurd of geslepen, omdat er daardoor voortijdig slijtage optreedt.

Bij gebruik van het medische hulpmiddel onder dergelijke omstandigheden komen alle aanspraken op vergoeding jegens Otto Bock Health-Care te vervallen.

3 Technische gegevens

2C1= *N voetover trek, normaal

Zijde	links (L), rechts (R)								
Maten [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)								
Hakhoogte [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S voetover trek, smal

Zijde	links (L), rechts (R)				
Maten [cm]	22	23	24	25	26
Gewicht [~g]	120	130	135	150	165
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)				
Hakhoogte [mm]	20 +/- 5				

2C3= voetovertrek, normaal

Zijde	links (L), rechts (R)									
Maten [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)									
Hakhoogte [mm]	10 +/- 5									

2C3=S voetovertrek, smal

Zijde	links (L), rechts (R)					
Maten [cm]	21	22	23	24	25	26
Gewicht [~g]	110	120	130	135	150	165
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)					
Hakhoogte [mm]	20 +/- 5					

2C6=N voetovertrek, normaal

Zijde	links (L), rechts (R)						
Maten [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Gewicht [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)						
Hakhoogte [mm]	10 +/- 5						

2C6=S voetovertrek, smal

Zijde	links (L), rechts (R)						
Maten [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Gewicht [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Kleuren	beige (4), lichtbruin (15)						
Hakhoogte [mm]	15 +/- 5						

4 Voorbereiding en gebruik

LET OP

2C1=*: Beschadiging door onjuiste montage van de voetovertrek.

Gebruik voor het aanbrengen/verwijderen van de voetovertrek op resp. van de voet **geen gereedschap**, omdat dit beschadiging van onderdelen van de voet tot gevolg kan hebben.

LET OP

Beschadiging door verkeerd gebruik. De voetovertrek mag niet aan de binnenkant worden bestoven met talkpoeder, omdat de voet daardoor sneller slijt. Wanneer de voetovertrek beschadigd of versleten is, moet deze worden vervangen.

4.1 Voetovertrek aanbrengen

Voordat de voetovertrek wordt aangebracht, moet eerst de buisadapter aan de prothesevoet worden bevestigd. Dit vergemakkelijkt de daaropvolgende handelingen.

2C1=*

Schuif de prothesevoet met de hand in het voorvoetgedeelte van de voetovertrek (afb. 2). Duw de voet vervolgens in de voetovertrek omlaag (afb. 3). Zorg er hierbij voor dat de basisveer van de voet in het teengedeelte van de voetovertrek ligt (afb. 4) en de voetadapter in de vergrendeling is ingeklikt (afb. 5).

2C3=*/2C6=*

Steek de prothesevoet met de hand in de voetschaal en zorg ervoor dat het teengedeelte van de voet in het teengedeelte van de voetschaal komt te zitten. Houd de voet in het teengedeelte van de voetschaal. Zorg ervoor dat de hielveer van de voet goed onder de hakspieën van de voetschaal komt te zitten.

4.2 Voetovertrek verwijderen

2C1=*

Duw de vergrendeling van de voetovertrek naar achteren (afb. 6) en trek het hielgedeelte van de prothesevoet omhoog (afb. 7). U kunt de prothesevoet nu in zijn geheel uit de voetovertrek halen (afb. 8).

2C3=*/2C6=*

Druk het teengedeelte van de voetschaal naar achteren en til de hiel uit de schaal. U kunt de prothesevoet nu in zijn geheel uit de voetschaal halen.

4.3 Onderhoud- en gebruiksaanwijzing

Informeer uw patiënt over het volgende:

om de voet te reinigen, kunt u een milde zeeoplossing gebruiken.

De levensduur van de voetovertrek wordt verlengd, wanneer deze uitsluitend in een schoen wordt gedragen. Raad uw patiënt af op blote voeten te lopen.

5 Juridische informatie

Op alle juridische bepalingen is het recht van het land van gebruik van toepassing. Daarom kunnen deze bepalingen van land tot land variëren.

5.1 Aansprakelijkheid

De fabrikant is aansprakelijk, wanneer het product wordt gebruikt volgens de beschrijvingen en aanwijzingen in dit document. Voor schade die wordt veroorzaakt door niet-naleving van de aanwijzingen in dit document, in het bijzonder door een verkeerd gebruik of het aanbrengen van niet-toegestane veranderingen aan het product, is de fabrikant niet aansprakelijk.

5.2 CE-conformiteit

Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. Op grond van de classificatiecriteria volgens bijlage IX van deze richtlijn is het product ingedeeld in klasse I. De verklaring van overeenstemming is daarom door de fabrikant geheel onder eigen verantwoordelijkheid opgemaakt volgens bijlage VII van de richtlijn.

INFORMATION

Datum för senaste uppdatering: 2017-04-07

- Läs igenom detta dokument noggrant innan användningen av produkten.
- Beakta säkerhetsanvisningarna för att undvika person- och produktskador.
- Instruera brukaren om korrekt och ofarlig användning av produkten.
- Förvara detta dokument.

Symbolernas betydelse

OBS! Varningshänvisning beträffande möjliga tekniska skador.

INFORMATION Ytterligare information beträffande försörjning / användning.

INFORMATION

Var god läs igenom denna bruksanvisning uppmärksamt. Beakta framför allt säkerhetstipsen!

1 Separata delar**1.1 Separat del ■** (bild 1; för efterbeställning)

(1) 2C19=Anslutningskåpa till 2C1/2C6 normal fotkosmetik (finns att beställa separat)

Beställningsexempel: 2C19=L23-25/4

Sidor	Vänster (L), Höger (R)			
Storlekar [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Färger	beige (4), ljusbrunt (15)			

(2) 2C10=Anslutningskåpa till 2C3 normal fotkosmetik

Beställningsexempel: 2C10=L23-25/4

Sidor	vänster (L), höger (R)			
Storlek [cm]	21–22	23–25	26–28	29–31
Färger	beige (4), ljusbrun (15)			

(3) 2C20=Anslutningskåpa till 2C1/2C3/2C6 smal fotkosmetik (finns att beställa separat)

Beställningsexempel: 2C20=L22/4

Sidor	Vänster (L), Höger (R)				
Storlekar [cm]	21	23	24	25	27
Färger	beige (4), ljusbrunt (15)				

2 Beskrivning

2.1 Användning

Fotkosmetiken 2C1/2C3/2C6 har utvecklats som separat del för följande protesfötter från Ottobock:

2C1=* för 1M10 Adjust

2C3=* för 1C30 Trias

2C6=* för Tritonfamiljen

De är **uteslutande** avsedda att användas med den tillhörande protesfoten. Fotkosmetiken har utformats så att de passar till de flesta skotyper.

2.2 Produktens livslängd

Produkten är en slitdel som utsätts för normalt slitage.

2.3 Säkerhetstips

Var god vidarebefordra följande säkerhetstips till brukaren:

OBS!

Skador orsakade av olämpliga förhållanden. Materialet i foten är inte UV- eller vattenbeständigt.

Ytan på produkten får inte slipas, eftersom detta skulle innebära en tidigareförlagd förslitning av produkten.

Vid en användning av medicinprodukten under dessa omständigheter främstas användaren varje anspråk på garanti gentemot Otto Bock HealthCare.

3 Tekniska uppgifter

2C1=*N Fotkosmetik, normal

Sidor	vänster (L), höger (R)								
Storlek [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vikt [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Färger	beige (4), ljusbrun (15)								
Klackhöjd [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S Fotkosmetik, smal

Sidor	vänster (L), höger (R)				
Storlek [cm]	22	23	24	25	26
Vikt [~g]	120	130	135	150	165
Färger	beige (4), ljusbrun (15)				
Klackhöjd [mm]	20 +/- 5				

2C3= * normal fotkosmetik

Sidor	vänster (L), höger (R)									
Storlek [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vikt [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Färger	beige (4), ljusbrun (15)									
Klackhöjd [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S smal fotkosmetik

Sidor	vänster (L), höger (R)					
Storlek [cm]	21	22	23	24	25	26
Vikt [~g]	110	120	130	135	150	165
Färger	beige (4), ljusbrun (15)					
Klackhöjd [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Fotkosmetik, normal

Sidor	vänster (L), höger (R)						
Storlekar [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Vikt [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Färger	beige (4), ljusbrun (15)						
Klackhöjd [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S Fotkosmetik, smal

Sidor	vänster (L), höger (R)						
Storlekar [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Vikt [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Färger	beige (4), ljusbrun (15)						
Klackhöjd [mm]	15 +/- 5						

4 Handhavande

OBS!

2C1=*: **Skador orsakade av felaktig montering av fotkosmetiken.** För att dra på respektive ta av fotkosmetiken behöver du inte använda något verktyg, eftersom detta skulle kunna orsaka skador på fotens komponenter.

OBS!

Skador orsakade av otillåten användning. Det är inte tillåtet att använda talk på fotkosmetiken eftersom friktionen då skulle komma att förstärkas. Vid eventuella skador eller slitage måste fotkosmetiken bytas ut mot en ny.

4.1 Att dra på fotkosmetiken

Innan du drar på fotkosmetiken måste röradapttern först vara fäst på protesfoten. Detta underlättar tillvägagångssättet.

2C1=*

Protesfoten skjuts in för hand i det främre området av fotkosmetiken (bild 2). Därefter trycks foten nedåt in i fotkosmetiken (bild 3).

Därvid är det viktigt att säkerställa, att fotens basfjäder ligger framför fotkosmetikens tåkil (bild 4) och att fotadapttern låst fast under arreteringen (bild 5).

2C3=*/2C6=*

För in protesfoten för hand i fotkosmetiken och för fotens tåparti in i fotkosmetikens tåområde.

Fatta tag med foten i fotkosmetikens tåområde. Därvid ska säkerställas att fotens hälfjäder låst fast under fotkosmetikens klackkil.

4.2 Att avlägsna fotkosmetiken

2C1=*

Fotkosmetikens arretering trycks bakåt (bild 6) och protesfotens hälområde dras uppåt (bild 7). Därefter kan protesfoten avlägsnas fullständigt ur fotkosmetiken (bild 8).

2C3=*/2C6=*

Fotkosmetikens tåområde trycks bakåt och hälen trycks ut ur kosmetiken. Därefter kan protesfoten fullständigt avlägsnas från fotkosmetiken.

4.3 Skötsel- och användningstips

Var god vidarebefordra efterföljande tips till brukaren:

Använd en mild tvållösning vid rengöringen av fotkosmetiken.

Livslängden för fotkosmetiken förlängs, om den alltid användas i en sko.

Avråd brukaren från att gå barfota med protesfoten.

5 Juridisk information

Alla juridiska villkor är underställda lagstiftningen i det land där produkten används och kan därför variera.

5.1 Ansvar

Tillverkaren ansvarar om produkten används enligt beskrivningarna och anvisningarna i detta dokument. För skador som uppstår till följd av att detta dokument inte beaktats ansvarar tillverkaren inte.

5.2 CE-överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven för medicintekniska produkter i EG-direktivet 93/42/EEG. På grund av klassificeringskriterierna enligt bilaga IX i direktivet har produkten placerats i klass I. Förklaringen om överensstämmelse har därför skapats av tillverkaren som enskilt ansvar enligt bilaga VII i direktivet.

Dansk

INFORMATION

Dato for sidste opdatering: 2017-04-07

- Læs dette dokument opmærksomt igennem før produktet tages i brug.
- Følg sikkerhedsanvisningerne for at undgå person- og produkt-skader.
- Instruer brugeren i, hvordan man anvender produktet korrekt og risikofrit.
- Opbevar dette dokument til senere brug.

Symbolernes betydning

BEMÆRK Advarsler om mulige tekniske skader.

INFORMATION Yderligere oplysninger om forsyning/brug.

INFORMATION

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt igennem. Vær særligt opmærksom på de anførte sikkerhedsanvisninger!

1 Komponenter

1.1 Komponent ■ (ill. 1, kan efterbestilles)

(1) 2C19=Tilslutningskappe for 2C1/2C6 fodovertræk normal (kan bestilles enkeltvist)

Bestillingseksempel: 2C19=L23-25/4

Sider	venstre (L), højre (R)			
Størrelser [cm]	22	23-25	26-28	29-30
Farver	beige (4), lysebrun (15)			

(2) 2C10=Tilslutningskappe for 2C3 fodovertræk normal

Bestillingseksempel: 2C10=L23-25/4

Side	venstre (L), højre (R)			
Størrelser [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Farver	beige (4), lysebrun (15)			

(3) 2C20=Tilslutningskappe for 2C1/2C3/2C6 fodovertræk normal (kan bestilles enkeltvis)

Bestillingseksempel: 2C20=L22/4

Sider	venstre (L), højre (R)				
Størrelser [cm]	21	23	24	25	27
Farver	beige (4), lysebrun (15)				

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelsesformål

Fodoovertrækkene 2C1/2C3/2C6 er blev udviklet som enkeltdeler til de følgende Ottobock protesefødder:

2C1=* til 1M10 Adjust

2C3=* til 1C30 Trias

2C6=* til Triton-familien

De må **kun** bruges med den tilhørende protesefod. Fodoovertrækkene egner sig til de fleste skotyper.

2.2 Brugstid

Produktet er en sliddel, som er utsat for almindelig slitage.

2.3 Sikkerhedsanvisninger

Giv de efterfølgende sikkerhedsanvisninger videre til din patient:

BEMÆRK

Beskadigelse på grund af forkerte omgivelsesbetingelser.

Fodoovertrækkets materiale er ikke UV- eller vandbestandigt.

Produktets overflade må ikke slibes, idet det medfører for tidlig slitage.

Ved brug af medicinproduktet under sådanne forhold bortfalder alle erstatningskrav mod Otto Bock HealthCare.

3 Tekniske data

2C1= *N fodoovertræk, normal

Sider	venstre (L), højre (R)								
Størrelser [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vægt [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Farver	beige (4), lysebrun (15)								
Hælhøjde [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S fodovertræk, smal

Sider	venstre (L), højre (R)				
Størrelser [cm]	22	23	24	25	26
Vægt [~g]	120	130	135	150	165
Farver	beige (4), lysebrun (15)				
Hælhøjde [mm]	20 +/- 5				

2C3= * fodovertræk, normal

Side	venstre (L), højre (R)									
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vægt [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Farver	beige (4), lysebrun (15)									
Hælhøjde [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S fodovertræk, smal

Side	venstre (L), højre (R)					
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26
Vægt [~g]	110	120	130	135	150	165
Farver	beige (4), lysebrun (15)					
Hælhøjde [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N fodovertræk, normal

Sider	venstre (L), højre (R)						
Størrelser [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Vægt [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Farver	beige (4), lysebrun (15)						
Hælhøjde [mm]	10 +/- 5						

2C6=*S fodoovertræk, smal

Sider	venstre (L), højre (R)						
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Vægt [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Farver	beige (4), lysebrun (15)						
Hælhøjde [mm]	15 +/- 5						

4 Håndtering

BEMÆRK

2C1=*: Beskadigelse af fodoovertrækket på grund af forkert montering.
Brug **intet værktøj** til at påsætte/fjerne fodoovertrækket på/fra fodden, fordi det kan føre til skader på fodens komponenter.

BEMÆRK

Beskadigelse på grund af ukorrekt anvendelse. Fodoovertrækket må ikke pudres indvendigt med talkum, da slitage i så fald forstærkes. Ved eventuel beskadigelse eller slitage skal fodoovertrækket udskiftes.

4.1 Påsætning af fodoovertrækket

Før påsætning af fodoovertrækket skal røradapteren først fastgøres på protesefoden. Det letter proceduren.

2C1=*

Skub protesefoden manuelt ind i fodoovertrækkets forfodsområde (ill. 2). Pres derefter foden i fodoovertrækket nedad (ill. 3).

Herved skal det sikres, at fodens basisfjeder ligger foran fodoovertrækkets tåkile (ill. 4) og at røradapteren er gået i indgreb under låseanordningen (ill. 5).

2C3=*/2C6=*

Skub protesefoden manuelt ind i fodoovertrækket, og bring fodens tåområde ind i fodoovertrækkets tåområde.

Hold foden i fodoovertrækkets tåområde. Sørg for, at fodens hælefjeder går i hak under fodoovertrækkets hælekiler.

4.2 Fjernelse af fodoovertrækket

2C1=*

Pres fodoovertrækkets låseanordning bagud (ill. 6) og træk protesefodens hælområde opad (ill. 7). Derefter kan protesefoden fjernes komplet fra fodoovertrækket (ill. 8).

2C3=*/2C6=*

Tryk fodoovertrækkets tåområde bagud, og løft hælen ud af overtrækket. Derefter kan protesefoden fjernes komplet fra fodoovertrækket.

4.3 Pleje og anvendelse

Informer dine patienter om følgende:

Brug en mild sæbeopløsning til at rengøre fodoovertrækket.

Fodoovertrækkets levetid forlænges, hvis den altid bæres i en sko. Anbefal patienten ikke at gå barfodet.

5 Juridiske oplysninger

Alle retlige betingelser er undergivet det pågældende brugerlands lovbestemmelser og kan variere tilsvarende.

5.1 Ansvar

Producenten påtager sig kun ansvar, hvis produktet anvendes i overensstemmelse med beskrivelserne og anvisningerne i dette dokument. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som er opstået ved tilsidesættelse af dette dokument og især forårsaget af ukorrekt anvendelse eller ikke tilladt ændring af produktet.

5.2 CE-overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Produktet er klassificeret i klasse I på baggrund af klassificeringskriterierne i henhold til dette direktivs bilag IX. Derfor har producenten enevansvarligt udarbejdet overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivets bilag VII.

INFORMASJON

Dato for siste oppdatering: 2017-04-07

- Les nøye gjennom dette dokumentet før du tar i bruk produktet.
- Vennligst overhold sikkerhetsanvisningene for å unngå personskader og skader på produktet.
- Instruer brukeren i riktig og farefri bruk av produktet.
- Ta vare på dette dokumentet.

Betydning av symbolene

LES DETTE Advarsler mot mulige tekniske skader.

INFORMASJON Ytterligere informasjon om vedlikehold/bruk.

INFORMASJON

Vennligst les gjennom bruksanvisningen nøye. Vær spesielt oppmerksom på de angitte sikkerhetsanvisningene!

1 Enkeltdeler

1.1 *Enkeltdel* ■ (fig. 1, for etterbestilling)

(1) **2C19 = tilkoblingskappe til 2C1/2C6 fotskall normalt** (kan bestilles enkeltvis)

Bestillingseksempel: 2C19=L23-25/4

Sider	Venstre (L), høyre (R)			
Størrelser [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Farger	beige (4), lysebrun (15)			

(2) 2C10 = tilkoblingskappe til 2C3 fotskall normalt

Bestillingseksempel: 2C10 = L23-25/4

Sider	venstre (L), høyre (R)			
Størrelser [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Farger	beige (4), lysebrun (15)			

(3) 2C20 = tilkoblingskappe til 2C1/2C3/2C6 fotskall smalt (kan bestilles enkeltvis)

Bestillingseksempel: 2C20=L22/4

Sider	Venstre (L), høyre (R)				
Størrelser [cm]	21	23	24	25	27
Farger	beige (4), lysebrun (15)				

2 Beskrivelse

2.1 Bruksformål

Fotskallene 2C1/2C3/2C6 er utviklet som enkeltdeler til følgende proteseføtter fra Ottobock:

2C1 = * til 1M10 Adjust

2C3 =* til 1C30 Trias

2C6= * for Triton familien

De skal **utelukkende** brukes sammen med den tilhørende protesefoten.

Fotskallene er utformet til å passe for de fleste skotypene.

2.2 Brukstid

Produktet er en slitedel som er gjenstand for normal slitasje.

2.3 Sikkerhetsanvisninger

Vennligst gi følgende sikkerhetsanvisninger videre til dine pasienter:

LES DETTE

Skade på grunn av gale miljøforhold. Materialet i fotskallet er ikke UV-eller vannbestandig.

Overflaten til produktet skal ikke tilslipes, for da blir det utslett for tidlig.

Ved bruk av det medisinske produktet under disse forholdene, blir alle erstatningskrav mot Otto Bock HealthCare ugyldige.

3 Tekniske data

2C1=*N fotskall, normal

Sider	Venstre (L), høyre (R)								
Størrelser [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vekt [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Farger	beige (4), lysebrun (15)								
Hælhøyde [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S fotskall, smal

Sider	Venstre (L), høyre (R)				
Størrelser [cm]	22	23	24	25	26
Vekt [~g]	120	130	135	150	165
Farger	beige (4), lysebrun (15)				
Hælhøyde [mm]	20 +/- 5				

2C3 = * fotskall, normalt

Sider	venstre (L), høyre (R)									
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Vekt [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Farger	beige (4), lysebrun (15)									
Hælhøyde [mm]	10 +/- 5									

2C3 = *S fotskall, smalt

Sider	venstre (L), høyre (R)					
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26
Vekt [~g]	110	120	130	135	150	165
Farger	beige (4), lysebrun (15)					
Hælhøyde [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N fotskall, normal

Sider	Venstre (L), høyre (R)						
Størrelser [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Vekt [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Farger	beige (4), lysebrun (15)						
Hælhøyde [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S fotskall, smal

Sider	Venstre (L), høyre (R)						
Størrelser [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Vekt [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Farger	beige (4), lysebrun (15)						
Hælhøyde [mm]	15 +/- 5						

4 Vedlikehold

LES DETTE

2C1=*: Skade på grunn av feil montering av fotskallet. Ved påsetting/ fjerning av fotskallet på eller fra føten skal ikke verktøy brukes, for dette kan føre til skade på komponentene til føten.

LES DETTE

Skade på grunn av ikke forskriftsmessig bruk. Fotskallet skal ikke settes inn innvendig med talkum, for da forsterkes slitasjen. Ved eventuell skade eller slitasje må fotskallet byttes ut.

4.1 Påtrekking av fotskallet

Før fotskallet trekkes på bør røradapteret festes på protesefoten. Dette underletter prosessen.

2C1=*

Skyv protesefoten for hånd inn i forfotområdet til fotskallet (fig. 2). Trykk så føten nedover og inn i fotskallet (fig. 3).

Under dette sikres at basisfjæren til føten ligger foran tåkilen (fig. 4) og at fotadapteret er rastet inn under sperringen (fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Før protesefoten for hånd inn i fotskallet og bring tåregionen til føten inn i tåregionen til fotskallet.

Hold føten i tåregionen til fotskallet. Dermed sikres at fotens hælfjær er under hælkilen til fotskallet.

4.2 Fjerning av fotskallet

2C1=*

Trykk sperringen av fotskallet bakover (fig. 6), og trekk hælområdet til protesefoten oppover (fig. 7). Deretter kan protesefoten fjernes komplett fra fotskallet (fig. 8).

2C3=*/2C6=*

Trykk tåregionen til fotskallet bakover og løft hælen ut av skallet. Deretter kan protesefoten fjernes komplett fra fotskallet.

4.3 Pleie- og bruksanvisninger

Vennligst informer din pasient:

For å rengjøre fotskallet, vennligst bruk en mild såpeoppløsning.

Levetiden til fotskallet forlenges hvis det jevnlig brukes i en sko. Fraråd pasienten din å løpe barfot.

5 Juridiske merknader

Alle juridiske vilkår er underlagt de aktuelle lovene i brukerlandet og kan variere deretter.

5.1 Ansvar

Produsenten påtar seg ansvar når produktet blir brukt i samsvar med beskrivelsene og anvisningene i dette dokumentet. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at anvisningene i dette dokumentet ikke har blitt fulgt, spesielt ved feil bruk eller ikke tillatte endringer på produktet.

5.2 CE-samsvar

Produktet oppfyller kravene i EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Produktet er klassifisert i klasse I på bakgrunn av klassifiseringskriteriene i henhold til dette direktivets vedlegg IX. Samsvarserklæringen er derfor utstedt av produsenten med eneansvar i henhold til direktivets vedlegg VII.

Polski

INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2017-04-07

- Należy uważnie przeczytać niniejszy dokument przed użyciem omaranego produktu.
- Należy zwrócić uwagę na wskazówki odnośnie bezpieczeństwa, aby zapobiec urazom i uszkodzeniom produktu.
- Należy poinstruować użytkownika na temat prawidłowego i bezpiecznego sposobu stosowania produktu.
- Należy przechować niniejszy dokument.

Oznaczenia symboli

NOTYFIKACJA Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

INFORMACJA Dalsze informacje dotyczące zaopatrzenia / zastosowania.

INFORMACJA

Prosimy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. W szczególności zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

1 Podzespoły

1.1 Podzespoły ■ (ilustr. 1; do późniejszego zamówienia)

(1) 2C19=kapa łącząca dla 2C1/2C6 pokrycia stopy znormalizowanego (do zamówienia pojedynczego)

Przykład zamówienia: 2C19=L23-25/4

Strona	lewa (L), prawa (R)			
Rozmiary [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)			

(2) 2C10=kapa łącząca dla 2C3 pokrycia stopy znormalizowanego

Przykład zamówienia: 2C10=L23-25/4

Strony	strona lewa (L), strona prawa (R)			
Wielkości [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)			

(3) 2C20=kapa łącząca dla 2C1/2C3/2C6 pokrycia stopy wąskiego (do zamówienia pojedynczego)

Przykład zamówienia: 2C20=L22/4

Strona	lewa (L), prawa (R)				
Rozmiary [cm]	21	23	24	25	27
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)				

2 Opis

2.1 Cel zastosowania

Pokrycia stopy 2C1/2C3/2C6 zostały skonstruowane jako element pojedyńczy do następujących stóp protezowych Ottobock:

2C1= * dla 1M10 Adjust

2C3= * dla 1C30 Trias

2C6= * dla rodziny Triton

Omawiane pokrycia należą **stosować** wyłącznie z odpowiednią stopą protezową. Kształt omawianych pokryć stopy protezowej jest dostosowany do najczęściej spotykanych typów obuwia.

2.2 Okres użytkowania

Omawiany produkt jest częścią zużywalną, która ulega normalnemu zużyciu.

2.3 Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

Prosimy przekazać swoim pacjentom poniższe wskazówki odnośnie bezpieczeństwa:

NOTYFIKACJA

Uszkodzenia wskutek niewłaściwych warunków otoczenia. Materiał, z którego wykonane jest pokrycie stopy nie jest odporny na działanie promieni ultrafioletowych i na hydrolizę.

Powierzchnia omawianego tutaj produktu nie może być szlifowana, gdyż prowadzi to do wcześniejszego zużycia.

Użytkowanie produktu medycznego w opisanych tutaj warunkach prowadzi do utraty wszystkich roszczeń odnośnie reklamacji w stosunku do firmy Otto Bock HealthCare.

3 Dane techniczne

2C1= *N pokrycie stopy, znormalizowane

Strona	lewa (L), prawa (R)								
Rozmiary [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Waga [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)								
Wys. obcasa [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S pokrycie stopy, wąskie

Strona	lewa (L), prawa (R)				
Rozmiary [cm]	22	23	24	25	26
Waga [~g]	120	130	135	150	165
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)				
Wys. obcasa [mm]	20 +/- 5				

2C3= *-pokrycie stopy, znormalizowane

Strony	strona lewa (L), strona prawa (R)									
Wielkości [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Ciążar [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)									
Wysokość obcasa [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S-pokrycie stopy, wąskie

Strony	strona lewa (L), strona prawa (R)					
Wielkości [cm]	21	22	23	24	25	26
Ciężar [~g]	110	120	130	135	150	165
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)					
Wysokość obcasa [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N pokrycie stopy, znormalizowane

Strona	lewa (L), prawa (R)						
Rozmiary [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Waga [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)						
Wys. obcasa [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S pokrycie stopy, wąskie

Strona	lewa (L), prawa (R)						
Rozmiary [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Waga [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Kolory	cielisty (4), jasnobrązowy (15)						
Wys. obcasa [mm]	15 +/- 5						

4 Użytkowanie

NOTYFIKACJA

2C1= *: Uszkodzenia wskutek nieprawidłowego montażu pokrycia stopy. Do zakładania/usuwania pokrycia stopy nie używać żadnych narzędzi gdyż mogą one uszkodzić podzespoły stopy protezowej.

NOTYFIKACJA

Uszkodzenia wskutek nieprawidłowego użytkowania. Do wnętrza pokrycia stopy nie wolno sypać talku, gdyż zwiększa to możliwość ścierania. Przy pojawienniu się ewentualnych uszkodzeń lub miejsc ścierania, pokrycie stopy należy wymienić.

4.1 Zakładanie pokrycia stopy

Przed założeniem pokrycia, należy najpierw zamocować adapter rurowy do stopy protezowej. Ułatwia to dalszą pracę.

2C1=*

Stopę protezową wsunąć ręcznie do pokrycia w obrębie przodostopia (ilustr. 2). Następnie stopę docisnąć do pokrycia (ilustr. 3).

Przy czym należy uważać, aby sprężyna podstawy stopy leżała przed klinem palców pokrycia (ilustr. 4) zaś adapter stopy zatrzasnął się pod blokadą (ilustr. 5).

2C3=*/2C6=*

Stopę protezową wsunąć ręcznie do pokrycia w obrębie przodostopia i docisnąć do pokrycia.

Stopę protezową przytrzymać w okolicy przodostopia. Przy czym należy uważać, aby sprężyna piętowa stopy zatrzasnęła się pod klinami obcasa pokrycia stopy.

4.2 Usuwanie pokrycia stopy:

2C1=*

Blokadę pokrycia stopy przycisnąć do tyłu (ilustr. 6) i stopę protezową w obrębie pięty wyciągnąć do góry (ilustr. 7). Następnie całą stopę protezową można wyjąć z pokrycia (ilustr. 8).

2C3=*/2C6=*

Obręb palców pokrycia stopy przycisnąć do tyłu i piętę wyjąć z pokrycia. Następnie stopę protezową można kompletnie wymontować z pokrycia stopy.

4.3 Wskazówki odnośnie pielęgnacji i użytkowania

Prosimy poinformować Państwa pacjenta:

Do czyszczenia pokrycia stopy należy użyć delikatnego roztworu mydła.

Czas użytkowania pokrycia stopy wydłuża się, zakładając zawsze obuwie. Nie zaleca się chodzenia na bosaka.

5 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

5.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

5.2 Zgodność z CE

Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dla produktów medycznych. Na podstawie kryteriów klasyfikacji zgodnie z załącznikiem IX dyrektywy produkt został przyporządkowany do klasy I. Dlatego deklaracja zgodności została sporządzona przez producenta na własną odpowiedzialność zgodnie z załącznikiem VII dyrektywy.

magyar

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés időpontja: 2017-04-07

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- A felhasználót tanítsa meg a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- Őrizze meg ezt a dokumentumot.

Jelmagyarázat

ÉRTESENÍTÉS Figyelmeztetések a lehetséges műszaki meghibásodásokra.

INFORMÁCIÓ További fontos információk az ellátásról/használatról.

INFORMÁCIÓ

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Szenteljen megkülönböztetett figyelmet a biztonsági tudnivalóknak!

1 Alkatrészek

1.1 Alkatrész ■ (1. ábra; utánrendeléshez)

(1) **2C19 = csatlakozó sapka a 2C1/2C6 lábburkolathoz, normál** (egyesével rendelhető)

Rendeléspélda: 2C19=L23-25/4

oldalak	bal (L), jobb (R)			
méretek [cm]	22	23-25	26-28	29-30
színek	beige (4), világosbarna (15)			

(2) **2C10 = csatlakozó sapka a 2C3 lábburkolathoz, normál**

Megrendelési példa: 2C10=L23-25/4N

oldalak	bal (L), jobb (R)			
Méretek [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Színek	bézs (4), világosbarna (15)			

(3) **2C20 = csatlakozó sapka a 2C1/2C3/2C6 lábburkolathoz, keskeny** (egyesével rendelhető)

Rendeléspélda: 2C20=L22/4

oldalak	Links (L), jobb (R)				
méretek [cm]	21	23	24	25	27
színek	beige (4), világosbarna (15)				

2 Leírás

2.1 Rendeltetés

A 2C1/2C3/2C6 kozmetikus lábborításokat az alábbi Ottobock protézis-lábakhoz fejlesztettük ki:

2C1 = * az 1M10 Adjust-hoz

2C3 = * az 1C30 Trias-hoz

2C6= * a Triton családhoz

Ezek **kizárolag** a hozzájuk tartozó protézislábbal együtt alkalmazhatók. A kozmetikus lábborítások kialakítása olyan, hogy a legtöbb cípőtípusba beleilleszkednek.

2.2 A használat időtartama

A termék kopó alkatrész, mely a szokásos mértékű elhasználódásnak van kitéve.

2.3 Biztonsági tudnivalók

Kérjük, adja át az alábbi biztonsági tudnivalókat pácienseinek:

ÉRTESENÍTÉS

Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat okozta károk.

A kozmetikai lábborítás anyaga nem UV-sugárzás- vagy vízálló.

A protézisláb felületét nem szabad csiszolással felsérteni, mert ettől idő előtt elkopik.

Amennyiben a gyógyászati terméket ilyen környezeti hatásoknak teszik ki, megszűnik minden csereigény az Otto Bock HealthCare-rel szemben.

3 Műszaki adatok

2C1=*N lábburkolat, normál

oldalak	bal (L), jobb (R)								
méretek [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
súly [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
színek	beige (4), világosbarna (15)								
sarokmagasság [mm]	10 +/- 5								

2C1= *S lábburkolat, keskeny

oldalak	bal (L), jobb (R)				
méretek [cm]	22	23	24	25	26
súly [~g]	120	130	135	150	165
színek	beige (4), világosbarna (15)				
sarokmagasság [mm]	20 +/- 5				

2C3= * kozmetikus lábbeckonat, normál

oldalak	bal (L), jobb (R)									
Méretek [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Súly [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Színek	bézs (4), világosbarna (15)									
Sarokmagasság [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S kozmetikus lábbeckonat, keskeny

oldalak	bal (L), jobb (R)					
Méretek [cm]	21	22	23	24	25	26
Súly [~g]	110	120	130	135	150	165
Színek	bézs (4), világosbarna (15)					
Sarokmagasság [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N lábburkolat, normál

oldalak	bal (L), jobb (R)						
méretek [cm]	24	25	26	27	28	29	30
súly [~g]	190	200	220	225	245	270	300
színek	beige (4), világosbarna (15)						
sarokmagasság [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S lábburkolat, keskeny

oldalak	bal (L), jobb (R)						
méretek [cm]	21	22	23	24	25	26	27
súly [~g]	135	145	155	180	190	200	215
színek	beige (4), világosbarna (15)						
sarokmagasság [mm]	15 +/- 5						

4 Kezelés

ÉRTESENÍTÉS

2C1= *: A lábburkolat nem megfelelő összeszerelése okozta károk.
A lábburkolat felhúzásához/eltávolításához nem kell szerszám, mert mgesértheti a szrkezeit elemeket és/vagy a lábburkolatot.

ÉRTESENÍTÉS

Szakszerűtlen használat okozta károk. A kozmetikai borítást tilos belül bepúderezni, ellenkező esetben ugyanis fokozódhat a dörzshatás. Esetleges sérülés vagy kopás esetén ki kell cserálni a lábborítást.

4.1 A lábborítás felhúzása

A lábborítás felhúzása előtt először rögzíteni kell a csőadaptert a protézis-lábbox. Ez megkönnyíti az eljárást.

2C1=*

A protézislábat kézzel be kell tolni az előlábnál (2. ábra). Utána a lábburkolat előlábrészét lefelé kell nyomni (3. ábra).

Közben meg kell győződni arról, hogy a protézisláb bázisrugója a lábujjék előtt van-e, valamint a lábadapter alul beugrott-e a zárba (4. ábra).

2C3=*/2C6=*

A protézislábat kézzel kell betolni a kozmetikus lábborításba, a lábujjas részt a burkolat lábujjas részével kell összehozni.

A lábat a borítás lábujjas részénél kell megfogni. Győződjünk meg arról, hogy eközben beugrott-e a sarokrugó a kozmetikus borítás alatti sarokékek alá.

4.2 A lábborítás eltávolítása

2C1=*

A lábborítás záját hátra kell nyomni és a protézisláb sarokrészénél meg kell húzni felfelé (6. ábra). Ezután a protézisláb kompletten eltávolítható a lábborításból (8. ábra).

2C3=*/2C6=*

A lábborítás ujjas részét nyomjuk hátrafelé és a sarkat emeljük ki a borításból. Ezután a protézisláb kompletten eltávolítható a lábborításból.

4.3 Ápolási és használati tudnivalók

Kérjük, erről tájékoztasssa páciensét is:

A kozmetikus lábbevonat tisztításához finom szappanos oldatot kell használni.

A kozmetikus lábbevonat élettartama meghosszabbítható, ha minden cipőben használja. A páciensnek se javasoljuk a mezítláb járást.

5 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkor alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

5.1 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

5.2 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárolagos felelőssége alapján került kiállításra a Diektíva VII. Függelékének megfelelően.

Česky

INFORMACE

Datum poslední aktualizace: 2017-04-07

- Před použitím produktu si pozorně přečtěte tento dokument.
- Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů, aby se zabránilo poranění a poškození produktu.
- Poučte uživatele ohledně správného a bezpečného používání produktu.
- Uschovujte si tento dokument.

Význam bezpečnostních symbolů

OZNÁMENÍ | Varování před nebezpečím způsobení technických škod.

INFORMACE | Další informace o vybavení/použití.

INFORMACE

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Dbejte zejména na dodržování uvedených bezpečnostních upozornění!

1 Jednotlivé díly

1.1 Jednotlivý díl ■ (obr. 1; pro dodatečné objednání)

(1) 2C19=Podložka na chodidlo pro 2C1/2C6 Kosmetické potahy chodidla, normální (lze objednat jednotlivě)

Příklad objednání: 2C19=L23-25/4

Strany	Levá (L), pravá (R)			
Velikosti [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)			

(2) 2C10=Podložka pod chodidlo pro 2C3 Kosmetický potah chodidla, normální

Příklad objednání: 2C10=L23-25/4

Strany	levá (L), pravá (R)			
Velikosti [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)			

(3) 2C20=Podložka na chodidlo pro 2C1/2C3/2C6 Kosmetické potahy chodidla, úzké (lze objednat jednotlivě)

Příklad objednání: 2C20=L22/4

Strany	Levá (L), pravá (R)				
Velikosti [cm]	21	23	24	25	27
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)				

2 Popis

2.1 Účel použití

Potahy chodidla 2C1/2C3/2C6 byly vyvinuty jako samostatná součást pro následující protézová chodidla Ottobock:

2C1=* pro 1M10 Adjust

2C3=* pro 1C30 Trias

2C6=* pro řadu Triton

Jsou určeny k použití **výhradně** ve spojení s příslušným protézovým chodidlem. Potahy chodidla jsou navrženy tak, aby vyhovovaly pro většinu typů obuvi.

2.2 Doba použití

Produkt představuje spotřební díl podléhající běžnému opotřebení.

2.3 Bezpečnostní pokyny

Seznamte s následujícími bezpečnostními pokyny také vaše pacienty:

OZNÁMENÍ

Poškození v důsledku špatných okolních podmínek. Materiál potahu chodidla není odolný proti UV záření nebo vodě.

Povrch chodidla se nesmí zbrušovat, poněvadž by tím došlo k předčasnému opotřebení potahu.

V případě používání zdravotnického prostředku za těchto okolností zakončou veškeré nároky na náhradu vůči Otto Bock HealthCare.

3 Technické údaje

2C1=*N Potah chodidla, normální

Strany	Levá (L), pravá (R)								
Velikosti [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Hmotnost [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)								
Výška podpatku [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S Potah chodidla, úzký

Strany	Levá (L), pravá (R)				
Velikosti [cm]	22	23	24	25	26
Hmotnost [~g]	120	130	135	150	165
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)				
Výška podpatku [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Kosmetický potah chodidla, normální

Strany	levá (L), pravá (R)									
Velikosti [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Hmotnost [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)									
Výška podpatku [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S Kosmetický potah chodidla, úzký

Strany	levá (L), pravá (R)					
Velikosti [cm]	21	22	23	24	25	26
Hmotnost [~g]	110	120	130	135	150	165
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)					
Výška podpatku [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Potah chodidla, normální

Strany	Levá (L), pravá (R)						
Velikosti [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Hmotnost [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)						
Výška podpatku [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S Potah chodidla, úzký

Strany	Levá (L), pravá (R)						
Velikosti [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Hmotnost [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Barvy	béžová (4), světle hnědá (15)						
Výška podpatku [mm]	15 +/- 5						

4 Manipulace

OZNÁMENÍ

2C1=*: Poškození v důsledku špatné montáže potahu chodidla. Pro nasazení potahu na chodidlo resp. jeho sejmutí z chodidla nepoužívejte žádné nástroje, poněvadž to může mít za následek poškození dílů chodidla.

OZNÁMENÍ

Poškození v důsledku neodborného používání. Potah chodidla se nesmí uvnitř potírat talkem, poněvadž by se tím zvýšilo opotřebení třením. V případě nadměrného opotřebení nebo poškození kosmetického potahu chodidla se musí potah vyměnit.

4.1 Nasazení kosmetického potahu

Před nasazením potahu chodidla by se měl na chodidlo nejprve upevnit trubkový adaptér. Tím se postup nasazování usnadní.

2C1=*

Nasuňte protézové chodidlo rukou do oblasti přednoží potahu chodidla (obr. 2). Potom zatlačte chodidlo dolů do potahu (obr. 3).

Přitom je nutné zajistit, aby základní pružina chodidla ležela před klínem špičky potahu (obr. 4) a aby adaptér chodidla byl zaaretovaný pod aretaci (obr. 5).

2C3=*/2C6=*

Zaveděte rukou protézové chodidlo do kosmetického potahu tak, aby byla oblast prstů chodidla v oblasti prstů potahu.

Přidržte chodidlo v oblasti prstů potahu. Zároveň dbejte na to, aby došlo k zaaretování patní pružiny protézového chodidla pod klíny podpatku v potahu chodidla.

4.2 Sejmutí kosmetického potahu z chodidla

2C1=*

Stiskněte aretaci potahu chodidla dozadu (obr. 6) a táhněte chodidlo za oblast paty nahoru (obr. 7). Potom lze z potahu vyjmout celé protézové chodidlo (obr. 8).

2C3=*/2C6=*

Zatlačte oblast prstů potahu dozadu a páčením vyprostěte patu z potahu chodidla. Potom lze protézové chodidlo z potahu zcela vyjmout.

4.3 Pokyny pro péči a používání

Informujte v tomto smyslu vašeho pacienta.

Za účelem vyčištění kosmetického potahu použijte jemný mýdlový roztok.

Životnost kosmetického potahu se prodlouží, když jej budete nosit vždy v botě. Vysvětlete pacientovi, že není dobré, aby chodil s nasazeným potahem chodila bez obuvi.

5 Právní ustanovení

Všechny právní podmínky podléhají právu daného státu uživatele a mohou se odpovídající měrou lišit.

5.1 Odpovědnost za výrobek

Výrobce nese odpovědnost za výrobek, pokud je používán dle postupů a pokynů uvedených v tomto dokumentu. Za škody způsobené nerespektováním tohoto dokumentu, zejména neodborným používáním nebo provedením nedovolených změn u výrobku, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

5.2 CE shoda

Tento produkt splňuje požadavky evropské směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě klasifikačních kritérií dle Přílohy IX této směrnice byl tento produkt zařazen do Třídy I. Proto bylo vydáno prohlášení o shodě výrobcem ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.

INFORMAȚIE

Data ultimei actualizări: 2017-04-07

- Citiți cu atenție întregul document înainte de utilizarea produsului.
- Acordați atenție indicațiilor de siguranță pentru a evita vătămările și deteriorarea produsului.
- Instruiți utilizatorul în vederea unei folosiri corecte și fără pericol a produsului.
- Păstrați acest document.

Legendă simboluri

INFORMAȚIE Avertismente asupra unor posibile defecțiuni tehnice.

INFORMAȚIE Informații suplimentare privind tratamentul/utilizarea.

INFORMAȚIE

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Respectați în mod special instrucțiunile de siguranță menționate!

1 Componente individuale

1.1 Componentă individuală ■ (fig. 1; pentru comenzi ulterioare)

(1) 2C19=Placă de conexiune pentru învelișuri cosmetice labă protetică normale 2C1/2C6 (se comandă individual)

Exemplu de comandă: 2C19=L23-25/4

Părțile	stânga (L), dreapta (R)			
Mărimi [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Culori	bej (4), maro deschis (15)			

(2) 2C10=Placă de conexiune pentru înveliș cosmetic labă protetică normal 2C3

Exemplu de comandă: 2C10=L23-25/4

Poziția laterală	stânga (L), dreapta (R)			
Mărimi [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Culori	bej (4), maro deschis (15)			

(3) 2C20=Placă de conexiune pentru învelișuri cosmetice labă protetică înguste 2C1/2C3/2C6 (se comandă individual)

Exemplu de comandă: 2C20=L22/4

Părțile	stânga (L), dreapta (R)				
Mărimi [cm]	21	23	24	25	27
Culori	bej (4), maro deschis (15)				

2 Descriere

2.1 Scopul utilizării

Învelișurile cosmetice pentru laba protetică 2C1/2C3/2C6 au fost concepute ca elemente individuale pentru următoarele labe protetice Ottobock:

2C1= * pentru 1M10 Adjust

2C3= * pentru 1C30 Trias

2C6= * pentru familia de produse Triton

Ele trebuie utilizate **exclusiv** cu laba protetică corespunzătoare. Elementele de cosmetica pentru labe protetice sunt concepute pentru a se potrivi în majoritatea tipurilor de încălțăminte.

2.2 Durata de utilizare

Produsul constituie o componentă de uzură supusă unei uzuri obișnuite.

2.3 Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să transmiteți pacienților dumneavoastră următoarele instrucțiuni de siguranță:

INFORMAȚIE

Deteriorarea din cauza condițiilor ambiante necorespunzătoare.

Materialul învelișului pentru laba protetică nu este rezistent la radiații UV și la apă.

Nu este permisă șlefuirea suprafaței acestei labe protetice, deoarece din această cauză ar putea apărea o uzură prematură.

Dacă utilizați produsul medical în aceste condiții nepermise, toate pretențiile de despăgubire /înlocuire a produsului față de Otto Bock Health-Care își pierd valabilitatea.

3 Date tehnice

2C1= *N învelișul labei protetice, normal

Părțile	stânga (L), dreapta (R)									
Mărimi [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Greutate [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280	
Culori	bej (4), maro deschis (15)									
Înălțimea tocului [mm]	10 +/- 5									

2C1= *S învelișul labei protetice, îngust

Părțile	stânga (L), dreapta (R)				
Mărimi [cm]	22	23	24	25	26
Greutate [~g]	120	130	135	150	165
Culori	bej (4), maro deschis (15)				
Înălțimea tocului [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Înveliș cosmetic pentru laba protetică, normal

Poziția laterală	stânga (L), dreapta (R)									
Mărimi [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Greutate [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Culori	bej (4), maro deschis (15)									
Înălțimea tocului [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S Înveliș cosmetic pentru laba protetică, îngust

Poziția laterală	stânga (L), dreapta (R)					
Mărimi [cm]	21	22	23	24	25	26
Greutate [~g]	110	120	130	135	150	165
Culori	bej (4), maro deschis (15)					
Înălțimea tocului [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Învelișul labei protetice, normal

Părțile	stânga (L), dreapta (R)						
Mărimi [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Greutate [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Culori	bej (4), maro deschis (15)						
Înălțimea tocului [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S Învelișul labei protetice, îngust

Părțile	stânga (L), dreapta (R)						
Mărimi [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Greutate [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Culori	bej (4), maro deschis (15)						
Înălțimea tocului [mm]	15 +/- 5						

4 Manipularea

INFORMAȚIE

2C1=*: Deteriorarea din cauza montării incorecte a învelișului. Nu utilizați **nicio sculă** pentru aplicarea/îndepărtarea învelișului labei protetice pe/de pe laba piciorului, întrucât aceasta poate conduce la deteriorarea componentelor labei protetice.

INFORMAȚIE

Deteriorarea din cauza utilizării necorespunzătoare. Nu este permisă pudrarea cu talc a învelișului pentru laba protetică, deoarece aceasta ar contribui la intensificarea frecării. În cazul unei eventuale deteriorări sau uzuri, învelișul pentru laba protetică trebuie înlocuit.

4.1 Aplicarea învelișului pentru laba protetică

Înaintea aplicării învelișului pentru laba protetică, trebuie fixat adaptorul tubular în laba protetică. Aceasta facilitează procedura.

2C1=*

Introduceți cu mâna laba protetică în zona antepiciorului de la învelișul labei protetice (fig. 2). În continuare apăsați laba protetică în jos, în înveliș (fig. 3).

Pentru aceasta trebuie să vă asigurați că arcul plantar al labei piciorului se află în fața extensorului lung al haluceului învelișului (fig. 4) și că adaptorul labei este fixat sub dispozitivul de blocare (fig. 5).

2C3=*/2C6=*

Introduceți manual laba protetică în învelișul cosmetic și potriviți degetele piciorului în degetele învelișului cosmetic.

Fixați laba protetică în regiunea degetelor de la picioare ale învelișului cosmetic. Asigurați-vă că arcul călcâiului labei protetice este înclichetat sub penele călcâiului învelișului cosmetic.

4.2 Îndepărtarea învelișului pentru laba protetică

2C1=*

Apăsați dispozitivul de blocare a învelișului spre spate (fig 6) și trageți în sus zona călcâiului labei protetice (fig. 7). După aceea laba protetică poate fi îndepărtată complet din înveliș (fig. 8).

2C3=*/2C6=*

Împingeți degetele învelișului cosmetic înspre înapoi, apoi ridicați călcâiul din învelișul cosmetic. După aceasta întreaga labă protetică poate fi scoasă din învelișul cosmetic.

4.3 Instrucțiuni de îngrijire și utilizare

Vă rugăm să vă informați pacienții:

Pentru curățarea învelișului labei protetice vă rugăm să utilizați o soluție slabă de săpun.

Durata de viață a învelișului labei protetice se prelungește dacă purtați învelișul întotdeauna în pantofi. De aceea sfătujiți pacienții să nu meargă fără încălțăminte.

5 Informații juridice

Toate condițiile juridice se supun legislației naționale a țării utilizatorului, din acest motiv putând fi diferite de la o țară la alta.

5.1 Răspunderea juridică

Producătorul răspunde juridic în măsura în care produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde juridic pentru daune cauzate prin nerespectarea acestui document, în mod special prin utilizarea necorespunzătoare sau modificarea nepermisă a produsului.

5.2 Conformitate CE

Produsul corespunde cerințelor stipulate de Directiva europeană 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. În baza criteriilor de clasificare conform Anexei IX a acestei directive, produsul a fost încadrat în Clasa I. Din acest motiv, declarația de conformitate a fost elaborată de producător pe proprie răspundere, conform Anexei VII a Directivei.

OBAVIJEST

Son güncelleştirmenin tarihi: 2017-04-07

- Bu dokümanı ürünü kullanmaya başlamadan önce dikkatli şekilde okuyunuz.
- Yaralanmaları ve ürün hasarını önlemek için güvenlik uyarılarını dikkate alınız.
- Kullanıcıyı ürünün uygun ve tehlikesiz kullanımı hakkında bilgilendirin.
- Bu dokümanı atmayın.

Značenje simbolike

NAPOMENA Upozorenja na moguća tehnička oštećenja.

OBAVIJEST Daljnje informacije o zbrinjavanju/korištenju.

OBAVIJEST

Molimo pažljivo pročitajte ove upute. Posebno obratite pozornost na navedene sigurnosne upute!

1 Pojedinačni dijelovi**1.1 Pojedinačni dio ■** (sl. 1; za naknadnu narudžbu)

(1) **2C19=priklučni čep za normalne navlake za stopalo 2C1/2C6**
(naručuje se pojedinačno)

Primjer narudžbe: 2C19=L23-25/4

Strane	Lijeva (L), desna (D)			
Veličine [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)			

(2) 2C10=priklučni čep za normalnu navlaku za stopalo 2C3

Primjer narudžbe: 2C10=L23-25/4

Strane	lijeva (L), desna (R)			
Duljine [cm]	21 - 22	23 - 25	26 - 28	29 - 31
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)			

(3) 2C20=priklučni čep za uske navlake za stopalo 2C1/2C3/2C6
(naručuje se pojedinačno)

Strane	Lijeva (L), desna (D)				
Veličine [cm]	21	23	24	25	27
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)				

2 Opis

2.1 Namjena

Navlake za stopala 2C1/2C3/2C6 razvijene su kao sastavni dio sljedećih protetskih stopala Ottobock:

2C1= * za 1M10 Adjust

2C3= * za 1C30 Trias

2C6= * za obitelj Triton

Postavljaju se **isključivo** s pripadajućim protetičkim stopalom. Presvlake za stopala oblikovane su tako da pristaju većini tipova cipela.

2.2 Vijek uporabe

Proizvod je potrošni dio koji je sklon uobičajenom trošenju.

2.3 Sigurnosne upute

Molimo da slijedeće sigurnosne upute proslijedite dalje Vašim pacijentima.

NAPOMENA

Oštećenja zbog pogrešnih okolinskih uvjeta. Materijal čahure stopala nije otporan na vodu i UV - zrake.

Površina proizvoda nesmije se turpiti, zbog opasnosti od preuranjenog istroštenja.

Kod korištenja medicinskog proizvoda pod tim uvjetima gube se sva prava na odštetu od strane Otto Bock HealthCare.

3 Tehnički podaci

2C1=*N čahura stopala (normal)

Strane	lijeva (L), desna (D)								
Veličine [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Težina [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)								
Visina pete [mm]	10 +/- 5								

2C1=*S Čahura stopala (uska)

Strane	lijeva (L), desna (D)				
Veličine [cm]	22	23	24	25	26
Težina [~g]	120	130	135	150	165
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)				
Visina pete [mm]	20 +/- 5				

2C3= * navlaka za stopalo, normalna

Strane	lijeva (L), desna (R)									
Duljine [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Težina [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)									
Visina potpetice [mm]	10 +/- 5									

2C3= *S navlaka za stopalo, uska

Strane	lijeva (L), desna (R)					
Duljine [cm]	21	22	23	24	25	26
Težina [~g]	110	120	130	135	150	165
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)					
Visina potpetice [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N čahura stopala (normal)

Strane	lijeva (L), desna (D)						
Veličine [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Težina [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)						
Visina pete [mm]	10 +/- 5						

2C6= *S Čahura stopala (uska)

Strane	lijeva (L), desna (D)						
Veličine [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Težina [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Boje	bež (4), svjetlosmeđa (15)						
Visina pete [mm]	15 +/- 5						

4 Rukovanje

NAPOMENA

2C1= *: Oštećenje zbog pogrešnog montiranja čahure stopala. Za stavljanje/skidanje čahure stopala ne smije se koristiti alat, jer to može dovesti do oštećenja sastavnih dijelova stopala.

NAPOMENA

Oštećenje zbog nepravilnog korištenja. Čahura stopala se ne smije u unutrašnjosti posipati talkom, jer se tako povećava pogon. Kod eventualnog oštećenja ili istrošenosti potrebno je zamijeniti čahuru stopala.

4.1 Stavljanje čahure stopala

Prije stavljanja čahure stopala potrebno je pričvrstiti cijevni prilagodnik na protetičko stopalo. To olakšava postupak.

2C1=*

Protetičko stopalo rukom gurnuti u područje prednjeg dijela čahure stopala (sl. 2). Zatim stopalo u čahuri stopala pritisnuti prema dolje (sl. 3).

Pritom je potrebno osigurati da opruga baze stopala leži ispred klina palca čahure stopala (sl. 4), te da je prilagodnik stopala uskočio ispod aretacije (sl. 5).

2C3=*/2C6=*

Protetičko stopalo rukom uvedite u presvlaku za stopalo i područje nožnih prstiju stopala dovedite u područje nožnih prstiju presvlake za stopalo.

Stopalo zadržite u području nožnih prstiju. Pritom se uvjerite da je opruga na peti stopala sjela pod potpeticu presvlake za stopalo.

4.2 Skidanje čahure stopala

2C1=*

Aretaciju čahure stopala pritisnuti unatrag (sl. 6), a područje pete protetičkog stopala povući prema gore (sl. 7). Sada se protetičko stopalo može kompletno izvaditi iz čahure stopala (sl. 8).

2C3=*/2C6=*

Područje nožnih prstiju presvlake za stopalo pritisnite unatrag i petu izvadite iz presvlake. Protetičko se stopalo nakon toga može posve ukloniti iz presvlake za stopalo.

4.3 Upute za održavanju i korištenju

Molimo obavijestite Vašeg pacijenta:

Kako bi očistili čahuru stopala, molimo koristiti blagu otopinu sapuna.

Vijek trajanja čahure stopala produžuje se, ukoliko se stalno nosi u cipeli. Savjetuje pacijentu da ne hoda bos.

5 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

5.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

5.2 Izjava o sukladnosti za CE oznaku

Proizvod ispunjava zahteve europske Direktive 93/42/EEZ za medicinske proizvode. Na temelju kriterija za klasifikaciju prema Prilogu IX ove Direktive proizvod je uvršten u razred I. Stoga je proizvođač kao jedini odgovorni sastavio izjavu o sukladnosti prema Prilogu VII Direktive.

Türkçe

BILGI

Son güncelleştirmenin tarihi: 2017-04-07

- Bu dokümanı ürünü kullanmaya başlamadan önce dikkatli şekilde okuyunuz.
- Yaralanmaları ve ürün hasarını önlemek için güvenlik uyarılarını dikkate alınız.
- Kullanıcıyı ürünün uygun ve tehlikesiz kullanım hakkında bilgilendirin.
- Bu dokümani atmayın.

Sembollerin anlamı

DUYURU Olası teknik hasarlara karşı uyarır.

BILGI Uygulama/kullanım için diğer bilgiler.

BILGI

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Özellikle buradaki açıklamalı güvenlik uyarılarına dikkat ediniz!

1 Yedek parçalar

1.1 Yedek parça ■ (Şek. 1; sonradan sipariş etmek için)

(1) 2C1/2C6 normal ayak kılıfı için 2C19=bağlantı kapağı (tek olarak sipariş edilebilir)

Sipariş örneği: 2C19=L23-25/4

Yön	sol (L), sağ (R)			
Boyutlar [cm]	22	23-25	26-28	29-30
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)			

(2) 2C3 normal ayak kılıfı için 2C10=bağlantı kapağı

Örnek sipariş: 2C10=L23-25/4

Taraflar	sol (L), sağ (R)			
Ölçüler [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)			

(3) 2C1/2C3/2C6 ince ayak kılıfı için 2C20=bağlantı kapağı (tek olarak sipariş edilebilir)

Yön	Sol (L), sağ (R)				
Boyutlar [cm]	21	23	24	25	27
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)				

2 Açıklama

2.1 Kullanım amacı

2C1/2C3/2C6 ayak kılıfları aşağıdaki Ottobock protez ayakları için yedek parça olarak geliştirilmiştir:

2C1=* 1M10 için Adjust

2C3=*1C30 için Trias

2C6=* Triton ailesi için

Sadece kendisine ait protez ayak ile kullanılmalıdır. Ayak kılıfları çoğu ayakkabı tipleri için uygun şekilde tasarlanmıştır.

2.2 Kullanım süresi

Ürün normal şartlar altında kullanıldığından aşınabilecek bir parçadır.

2.3 Güvenlik uyarıları

Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarını hastaniza iletiniz:

DUYURU

Yanlış çevre şartlarından dolayı oluşan tahribatlar. Ayak kılıfı malzemesi UV'ye dayanıklı veya su geçirmez değildir.

Ürünün üst yüzeyi daha erken zamanlı bir aşınma meydana geldiğinden zımparalanmamalıdır.

Bu olumsuz çevrelerde kullanılan medikal ürünün bütün yedek parça talep hakları Otto Bock HealthCare tarafından karşılanmaz.

3 Teknik veriler

2C1=*N Ayak yuvası, normal

Yön	sol (L), sağ (R)									
Boyutlar [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Ağırlık [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280	
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)									
Ökçe yüksekliği [mm]	10 +/- 5									

2C1= *S Ayak yuvası, dar

Yön	sol (L), sağ (R)				
Boyutlar [cm]	22	23	24	25	26
Ağırlık [~g]	120	130	135	150	165
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)				
Ökçe yüksekliği [mm]	20 +/- 5				

2C3= * Ayak kılıfı, normal

Taraflar	sol (L), sağ (R)									
Ölçüler [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Ağırlık [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)									
Topuk yüksekliği [mm]	10 +/- 5									

2C3= * Ayak kılıfı, ince

Taraflar	sol (L), sağ (R)					
Ölçüler [cm]	21	22	23	24	25	26
Ağırlık [~g]	110	120	130	135	150	165
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)					
Topuk yüksekliği [mm]	20 +/- 5					

2C6= *N Ayak yuvası, normal

Yön	sol (L), sağ (R)						
Boyutlar [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Ağırlık [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)						
Ökçe yüksekliği [mm]	10 +/- 5						

2C6=*S Ayak yuvası, dar

Yön	sol (L), sağ (R)						
Boyutlar [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Ağırlık [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Renkler	bej (4), açık kahverengi (15)						
Ökçe yüksekliği [mm]	15 +/- 5						

4 Kullanım

DUYURU

2C1=*: Ayak kılıfının yanlış montajından dolayı hasar. Ayak yuvasının takılması/çıkartılması için ayakta alet kullanılmamalıdır, çünkü ayak yuvasının parçalarında hasarlanmaya neden olabilir.

DUYURU

Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle hasarlanma. Ayak kılıfının iç kısmı pudralanmamalıdır, aksi halde sürtünme artar. Muhtemel bir hasar görme veya aşınma durumunda ayak kılıfının değiştirilmesi gereklidir.

4.1 Ayak kılıfının geçirilmesi:

Ayak yuvası takılmadan önce boru adaptörü protez ayağına sabitlenmelidir. Bunu yapmanız işlemi kolaylaştıracaktır.

2C1=*

Protez ayağı el ile ayak yuvasının ön ayak bölgесine itilmelidir (Şek. 2). Ardından ayak, ayak yuvasında aşağıya doğru bastırılmalıdır (Şek. 3).

Bunu yaparken ayağın baz yaylarının ayak yuvasının parmak kamاسında olmasına (Şek. 4) ve ayak adaptörünün kilitlemenin altına oturduğundan emin olunmalıdır (Şek. 5).

2C3=*/**2C6=***

Protez ayak elle ayak kılıfına geçirilmeli ve ayağın parmak bölgesi ayak kılıfının parmak bölgесine getirilmelidir.

Ayak, ayak kılıfının parmak bölgesinde tutulmalıdır. Bu arada ayağın topuk yayının, ayak kılıfının ayak pedine yerleşmiş olduğundan emin olunmalıdır.

4.2 Ayak kılıfının çıkarılması:

2C1=*

Ayak yuvasının kilidi arkaya doğru bastırılmalı (Şek. 6) ve protez ayağının topuk bölgesi yukarıya doğru çekilmelidir (Şek. 7). Ardından protez ayağı komple ayak yuvasından çıkartılabilir (Şek. 8).

2C3=*/2C6=*

Ayak kılıfı parmak bölgesi arkaya doğru bastırılmalı ve topuklar kılıftan çıkarılmalıdır. Ardından protez ayak komple ayak kılıfından çıkarılabilir.

4.3 Bakım ve kullanım uyarıları

Lütfen hastanızı bu konuda bilgilendiriniz:

Ayak yuvasını temizlemek için lütfen sıvı deterjan kullanınız.

Eğer sürekli bir ayakkabının içinde taşırsa ayak yuvasının kullanım ömrü uzar. Hastayı yalanayak yürümemesi konusunda uyarınız.

5 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal koşullarına tabiidir ve buna uygun şekilde farklılık gösterebilir.

5.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eğer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir şekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve ürünlerde izin verilmeyen değişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

5.2 CE-Uygunluk açıklaması

Bu ürün 93/42/EWG Avrupa yönetmeliklерine göre medikal ürün taleplerini yerine getirir. Klasifikasyon kriterleri direktifleri ek IX'e göre ürün sınıf I olarak sınıflandırılmıştır. Uygunluk açıklaması bu nedenle üretici tarafından kendi sorumluluğunda yönetmelik ek VII'e göre bildirilir.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 2017-04-07

- Μελετήστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν από τη χρήση του προϊόντος.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε το χρήστη για την ορθή και ασφαλή χρήση του προϊόντος.
- Φυλάξτε το παρόν έγγραφο.

Επεξήγηση συμβόλων

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Προειδοποιήσεις για πιθανή πρόκληση τεχνικών ζημιών.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή/χρήση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Παρακαλούμε να μελετήσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Προσέξτε ιδιαίτερα τις αναφερόμενες υποδείξεις ασφαλείας!

1 Μεμονωμένα εξαρτήματα

1.1 Μεμονωμένο εξάρτημα ■ (εικ. 1, για μεταγενέστερες παραγγελίες)

(1) **2C19=συνδετικό κάλυμμα για κανονικά περιβλήματα πέλματος 2C1/2C6** (μπορεί να παραγγελθεί ξεχωριστά)

Παράδειγμα παραγγελίας: 2C19=L23-25/4

Πλευρές	αριστερά (ΑΡ), δεξιά (ΔΕ)			
Μεγέθη [cm]	22	23–25	26–28	29–30
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)			

(2) 2C10=συνδετικό κάλυμμα για κανονικό περιβλήμα πέλματος 2C3

Παράδειγμα παραγγελίας: 2C10=L23-25/4

Πλευρές	αριστερά (L), δεξιά (R)			
Μεγέθη [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)			

(3) 2C20=συνδετικό κάλυμμα για στενά περιβλήματα πέλματος 2C1/2C3/2C6 (μπορεί να παραγγελθεί ξεχωριστά)

Παράδειγμα παραγγελίας: 2C20=L22/4

Πλευρές	αριστερά (AP), δεξιά (ΔΕ)				
Μεγέθη [cm]	21	23	24	25	27
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)				

2 Περιγραφή

2.1 Ενδεικνυόμενη χρήση

Τα περιβλήματα πέλματος 2C1/2C3/2C6 σχεδιάστηκαν ως μεμονωμένα εξαρτήματα για τα ακόλουθα προθετικά πέλματα της Ottobock:

2C1= * για το 1M10 Adjust

2C3= * για το 1C30 Trias

2C6= * για τη σειρά Triton

Πρέπει να χρησιμοποιούνται **αποκλειστικά** με το αντίστοιχο προθετικό πέλμα. Τα περιβλήματα πέλματος έχουν διαμορφωθεί έτσι ώστε να ταιριάζουν στα περισσότερα είδη υποδημάτων.

2.2 Διάρκεια χρήσης

Το προϊόν αποτελεί αναλώσιμο εξάρτημα, το οποίο υπόκειται σε φυσιολογική φθορά.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας

Παραδώστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας στους ασθενείς σας:

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φθορά λόγω έκθεσης σε άσχημες περιβαλλοντικές συνθήκες. Το υλικό του περιβλήματος πέλματος δεν είναι ανθεκτικό στην υπεριώδη ακτινοβολία και το νερό.

Η επιφάνεια του προϊόντος δεν πρέπει να τροχίζεται, καθώς έτσι προκαλείται πρόωρη φθορά.

Εφόσον το ιατρικό προϊόν χρησιμοποιηθεί υπό τέτοιου είδους συνθήκες, η Otto Bock HealthCare αποποιείται κάθε ευθύνη αντικατάστασης.

3 Τεχνικά στοιχεία

Περίβλημα πέλματος 2C1= *N, κανονικό

Πλευρές	αριστερά (ΑΡ), δεξιά (ΔΕ)								
Μεγέθη [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Βάρος [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)								
Ύψος τακουνιού [mm]	10 +/- 5								

Περίβλημα πέλματος 2C1= *S, στενό

Πλευρές	αριστερά (ΑΡ), δεξιά (ΔΕ)				
Μεγέθη [cm]	22	23	24	25	26
Βάρος [~g]	120	130	135	150	165
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)				
Ύψος τακουνιού [mm]	20 +/- 5				

2C3=* περίβλημα πέλματος, κανονικό

Πλευρές	αριστερά (L), δεξιά (R)									
Μεγέθη [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Βάρος [~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)									
Έγκλιση τακουνιού [mm]	10 +/- 5									

Περίβλημα πέλματος 2C3=*S, στενό

Πλευρές	αριστερά (L), δεξιά (R)					
Μεγέθη [cm]	21	22	23	24	25	26
Βάρος [~g]	110	120	130	135	150	165
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)					
Έγκλιση τακουνιού [mm]	20 +/- 5					

Περίβλημα πέλματος 2C6=*N, κανονικό

Πλευρές	αριστερά (AP), δεξιά (ΔΕ)						
Μεγέθη [cm]	24	25	26	27	28	29	30
Βάρος [~g]	190	200	220	225	245	270	300
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)						
Έγκλιση τακουνιού [mm]	10 +/- 5						

Περίβλημα πέλματος 2C6=*S, στενό

Πλευρές	αριστερά (AP), δεξιά (ΔΕ)						
Μεγέθη [cm]	21	22	23	24	25	26	27
Βάρος [~g]	135	145	155	180	190	200	215
Χρώματα	μπεζ (4), ανοιχτό καφέ (15)						
Έγκλιση τακουνιού [mm]	15 +/- 5						

4 Χειρισμός

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

2C1=*: Φθορά λόγω εσφαλμένης συναρμολόγησης του περιβλήματος πέλματος. Μην χρησιμοποιείτε **εργαλεία** για να τοποθετήσετε το περιβλήμα στο πέλμα ή για να το αφαιρέσετε από αυτό, καθώς μπορεί να προκληθούν ζημιές στα εξαρτήματα του πέλματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζημιά λόγω ανορθόδοξης χρήσης. Μην βάζετε ταλκ στο περιβλήμα πέλματος, διότι έτσι αυξάνεται η τριβή. Σε περίπτωση ενδεχόμενης φθοράς ή ζημιάς, το περιβλήμα πέλματος πρέπει να αντικαθίσταται.

4.1 Τοποθέτηση του περιβλήματος πέλματος

Προτού τοποθετήσετε το περιβλήμα πέλματος, θα πρέπει να στερεώσετε τον προσαρμογέα σωλήνα στο προθετικό πέλμα. Με αυτόν τον τρόπο διευκολύνετε τη διαδικασία.

2C1=*

Σπρώξτε το προθετικό πέλμα με το χέρι στο πρόσθιο τμήμα του περιβλήματος (εικ. 2). Στη συνέχεια, πιέστε το πέλμα προς τα κάτω μέσα στο περιβλήμα (εικ. 3).

Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο βάσης του πέλματος βρίσκεται μπροστά από τη σφήνα δακτύλων του περιβλήματος (εικ. 4) και ότι ο προσαρμογέας πέλματος έχει κουμπώσει κάτω από την ασφάλεια (εικ. 5).

2C3=*/2C6=*

Τοποθετήστε το προθετικό πέλμα με το χέρι στο περιβλήμα και φέρτε την περιοχή των δακτύλων του πέλματος στην περιοχή των δακτύλων του περιβλήματος.

Κρατήστε το πέλμα στην περιοχή των δακτύλων του περιβλήματος. Παράλληλα, διασφαλίστε ότι το ελατήριο πτέρνας του πέλματος έχει εφαρμόσει κάτω από τις σφήνες του τακουνιού στο περιβλήμα.

4.2 Αφαίρεση του περιβλήματος πέλματος

2C1=*

Πιέστε την ασφάλεια του περιβλήματος πέλματος προς τα πίσω (εικ. 6) και τραβήξτε την πτέρνα του προθετικού πέλματος προς τα πάνω (εικ. 7). Έπειτα, μπορείτε να απομακρύνετε ολόκληρο το προθετικό πέλμα από το περιβλημα (εικ. 8).

2C3=*/2C6=*

Πιέστε την περιοχή των δακτύλων του περιβλήματος προς τα πίσω και ανασηκώστε την πτέρνα βγάζοντάς την από το περίβλημα. Έπειτα, μπορείτε να απομακρύνετε ολόκληρο το προθετικό πέλμα από το περιβλημα.

4.3 Υποδείξεις για τη φροντίδα και τη χρήση

Παρακαλούμε να ενημερώσετε τους ασθενείς σας για τα εξής:

Για τον καθαρισμό του περιβλήματος πέλματος, χρησιμοποιήστε ένα ουδέτερο διάλυμα σαπουνιού.

Η διάρκεια ζωής του περιβλήματος πέλματος παρατείνεται, εφόσον ο ασθενής φοράει πάντα παπούτσι. Συμβουλέψτε τον ασθενή να μην περπατάει ξυπόλητος.

5 Νομικές υποδείξεις

Όλοι οι νομικοί όροι εμπίπτουν στο εκάστοτε εθνικό δίκαιο της χώρας του χρήστη και ενδέχεται να διαφέρουν σύμφωνα με αυτό.

5.1 Ευθύνη

Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει ευθύνη, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες στο παρόν έγγραφο. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη του εγγράφου, ειδικότερα σε ανορθόδοξη χρήση ή ανεπίτρεπτη μετατροπή του προϊόντος.

5.2 Συμμόρφωση CE

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 93/42/EOK περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Βάσει των κριτηρίων κατηγοριοποίησης σύμφωνα με το παράρτημα IX της άνω οδηγίας, το προϊόν ταξινομήθηκε στην κατηγορία I. Η δήλωση συμμόρφωσης συντάχθηκε για αυτόν το λόγο από τον κατασκευαστή με αποκλειστική του ευθύνη σύμφωνα με το παράρτημα VII της άνω οδηγίας.

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2017-04-07

- Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ.
- Во избежание травмирования и повреждения изделия необходимо соблюдать указания по технике безопасности.
- Проведите инструктаж пользователя на предмет правильного и безопасного использования изделия.
- Сохраняйте данный документ.

Значение символов

УВЕДОМЛЕНИЕ Предупреждения о возможных технических повреждениях.

ИНФОРМАЦИЯ Дополнительная информация по назначению / применению.

ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по использованию. Обратите особое внимание на приведенные в ней указания по технике безопасности!

1 Отдельные детали**1.1 Отдельная деталь ■ (рис. 1; для дополнительного заказа)**

(1) 2C19=Соединительная крышка для оболочек стопы 2C1/2C6, стандартного типа (можно заказать отдельно)

Пример заказа: 2C19=L23-25/4

Сторона	левая (L), правая (R)		
Размер [см]	22	23–25	26–28
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)		

(2) 2C10=Соединительная крышка для оболочки стопы 2C3, стандартного типа

Пример артикула для заказа: 2C10=L23–25/4

Стороны	левая (L), правая (R)			
Размеры [см]	21-22	23-25	26-28	29-31
Цвета	телесный (4), светло-коричневый (15)			

(3) 2C20=Соединительная крышка для оболочек стопы 2C1/2C3/2C6, узкого типа (можно заказать отдельно)

Пример заказа: 2C20=L22/4

Сторона	левая (L), правая (R)				
Размер [см]	21	23	24	25	27
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)				

2 Описание

2.1 Назначение

Оболочки стопы 2C1/2C3/2C6 были разработаны в виде отдельного компонента для использования вместе со следующими типами протезов стопы компании Ottobock:

2C1=*> для 1M10 Adjust

2C3=*> для 1C30 Trias

2C6=*> для серии Triton

Их следует использовать **исключительно** с подходящим типом протеза стопы. Оболочки для стопы разработаны таким образом, что они подходят для большинства типов обуви.

2.2 Срок эксплуатации

Данное изделие является изнашивающейся частью, которая подвергается обычному износу.

2.3 Указания по технике безопасности

Просьба проинформировать пациента о нижеследующих указаниях по технике безопасности:

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения вследствие недопустимых условий окружающей среды. Материал оболочки стопы не является устойчивым к воздействию ультрафиолетовых лучей и к гидролизу. Не допускается шлифовать поверхность изделия, так как это может послужить причиной его преждевременного износа.

При эксплуатации медицинского изделия в указанных условиях компания Otto Bock HealthCare снимает с себя обязательства по его замене.

3 Технические характеристики

2C1=*N Оболочка стопы, нормальная

Сторона	левая (L), правая (R)								
Размер [см]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Вес, прибл. [г]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)								
Высота каблука [мм]	10 +/- 5								

2C1=*S Оболочка стопы, узкая

Сторона	левая (L), правая (R)				
Размер [см]	22	23	24	25	26
Вес, прибл. [г]	120	130	135	150	165
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)				
Высота каблука [мм]	20 +/- 5				

2C3=* оболочка стопы, стандартного типа

Стороны	левая (L), правая (R)									
Размеры [см]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Вес [~г]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
Цвета	телесный (4), светло-коричневый (15)									
Высота каблука [мм]	10 +/- 5									

2C3=*S оболочка стопы, узкого типа

Стороны	левая (L), правая (R)					
Размеры [см]	21	22	23	24	25	26
Вес [~г]	110	120	130	135	150	165
Цвета	телесный (4), светло-коричневый (15)					
Высота каблука [мм]	20 +/- 5					

2C6=*N Оболочка стопы, нормальная

Сторона	левая (L), правая (R)						
Размер [см]	24	25	26	27	28	29	30
Вес, прибл. [г]	190	200	220	225	245	270	300
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)						
Высота каблука [мм]	10 +/- 5						

2C6=*S Оболочка стопы, узкая

Сторона	левая (L), правая (R)						
Размер [см]	21	22	23	24	25	26	27
Вес, прибл. [г]	135	145	155	180	190	200	215
Цвет	бежевый (4), светло-коричневый (15)						
Высота каблука [мм]	15 +/- 5						

4 Применение

УВЕДОМЛЕНИЕ

2C1=*: Повреждения вследствие неправильного монтажа оболочки. Во избежание повреждений компонентов стопы не пользуйтесь никаким инструментом для снятия оболочки со стопы или ее одевания на стопу.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Повреждения вследствие надлежащего использования. Во избежание повышенного износа не допускается закладывать тальк в оболочку. При обнаружении повреждений или износа оболочка подлежит замене.

4.1 Одевание оболочки

Перед тем, как одеть оболочку, закрепите на стопе трубку-адаптер. Это упростит процедуру одевания.

2C1=*

Вручную вставьте стопу в область носка оболочки (рис. 2). После чего в оболочке прижмите стопу вниз (рис. 3).

Следите за тем, чтобы базовая пружина стопы упиралась в клин пальцев оболочки (рис. 4) и адаптер стопы защелкнулся под арретиром (рис. 5).

2C3=*/2C6=*

Протез стопы следует вручную вставить в оболочку и носовую часть протеза завести в участок с пальцами оболочки для стопы.

Стопу удерживать в участке с пальцами оболочки. При этом следует убедиться в том, что пружина пятки стопы зафиксировалась под клиновидными фликами оболочки.

4.2 Снятие оболочки

2C1=*

Отожмите назад арретир оболочки (рис. 6) и вытяните вверх пятонную часть стопы (рис. 7). Затем можно полностью вынуть стопу из оболочки (рис. 8).

2С3=*/2С6=*

Участок с пальцами оболочки оттянуть вдавливающим движением назад и извлечь пятку из оболочки рычажным движением. После этого стопу можно полностью удалить из оболочки

4.3 Указания по уходу и использованию

Пожалуйста, проинформируйте об этом Вашего пациента:

Для чистки оболочки стопы используйте слабый мыльный раствор.

Срок службы оболочки продлевается при ее постоянном использовании в обуви. Ходить босиком пациенту не рекомендуется.

5 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьироваться.

5.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

5.2 Соответствие стандартам ЕС

Данное изделие отвечает требованиям европейской Директивы 93/42/EЭС по медицинской продукции. В соответствии с критериями классификации, приведенными в Приложении IX указанной Директивы, изделию присвоен класс I. В этой связи Декларация о соответствии была составлена производителем под свою исключительную ответственность согласно Приложению VII указанной Директивы.

備考

最終更新日:: 2017-04-07

- ・ 本製品をご使用になる際は本書をよくお読みください。
- ・ 下記の安全性に関する注意事項に従わないと、負傷したり製品が損傷するおそれがあります。
- ・ 装着者には、本製品の安全な取扱方法やお手入れ方法を説明してください。
- ・ 本書を安全な場所に保管してください。

本取扱説明書で使用している記号の説明

注記 技術的破損につながる危険性についての注記

備考 着用もしくは使用に関する追加情報など

備考

ご使用になる前に、本取扱説明書を必ずお読みください。特に安全に関する事項には充分ご注意ください。

1 構成部品**1.1 構成部品 ■ (図1、1個から追加発注いただける部品)**

(1) 2C19=フットシェル2C1/2C6標準タイプ用コネクションキャップ(1個から発注いただけます)

ご発注時の記載例: 2C19=L23-25/4

左右	左 (L), 右 (R)			
サイズ [cm]	22	23-25	26-28	29-30
色	肌色 (4), 茶 (15)			

(2) 2C10=フットシェル2C3標準タイプ用コネクションキャップ

発注時の表記例: 2C10=L23-25/4

右/左	左 (L), 右 (R)			
サイズ (cm)	21-22	23-25	26-28	29-31
カラー	ベージュ (4), ライトブラウン (15)			

(3) 2C20=フットシェル2C1/2C3/2C6幅狭タイプ用コネクションキャップ(1個から発注いただけます)ご発注時の記載例: 2C20=L22/4

左右	左 (L), 右 (R)				
サイズ [cm]	21	23	24	25	27
色	肌色 (4), 茶 (15)				

2 概要

2.1 使用目的

フットシェル2C1/2C3/2C6は、以下のオットーボック義足向けの部品として開発されました。

2C1=*アジャスト1M10用

2C3=*トライアス1C30用

2C6=* Triton シリーズ用

対応する義足に限定して使用されます。フットシェルは、ほとんどのタイプの靴を合うよう設計されています。

2.2 耐用年数

本製品は消耗品ですので、自然に摩耗劣化します。

2.3 安全に関する注意事項

以下の安全に関する注意事項を義足装着者にもお知らせください:

注記

不適切な環境での使用による破損の危険性:

義足部品を以下の物質にさらさないようにしてください。

- ・真水、海水、酸など金属が腐食をおこす液体または物質
- ・研磨材を含む物質(例:砂)

本製品の素材は、紫外線や水による劣化に対する耐性素材ではありません。

劣化を早めるおそれがあるため、義足の表面を削ったりやすりがけなどをしないでください。

本製品をそのような環境で使用した場合、オットーボックに対するすべての保証請求が無効になる場合があります。

3 テクニカル・データ

フットシェル 標準用 2C1=*N

左右	左 (L), 右 (R)								
サイズ [cm]	22	23	24	25	26	27	28	29	30
重量 [~g]	150	165	165	185	195	230	240	260	280
色	肌色 (4), 茶 (15)								
差高 [mm]	10 ± 5								

フットシェル 幅狭用 2C1=*S

左右	左 (L), 右 (R)				
サイズ [cm]	22	23	24	25	26
重量 [~g]	120	130	135	150	165
色	肌色 (4), 茶 (15)				
差高 [mm]	20 ± 5				

2C3=*フットシェル、標準タイプ

右/左	左 (L)、右 (R)									
サイズ (cm)	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
重量 (g)	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
カラー	ベージュ (4)、ライトブラウン (15)									
差高 (mm)	10 +/- 5									

2C3=*Sフットシェル、幅狭タイプ

右/左	左 (L)、右 (R)					
サイズ (cm)	21	22	23	24	25	26
重量 (g)	110	120	130	135	150	165
カラー	ベージュ (4)、ライトブラウン (15)					
差高 (mm)	20 +/- 5					

フットシェル 標準用 2C6=*N

左右	左 (L), 右 (R)						
サイズ [cm]	24	25	26	27	28	29	30
重量 [~g]	190	200	220	225	245	270	300
色	肌色 (4), 茶 (15)						
差高 [mm]	10 +/- 5						

フットシェル 幅狭用 2C6=*S

左右	左 (L), 右 (R)						
サイズ [cm]	21	22	23	24	25	26	27
重量 [~g]	135	145	155	180	190	200	215
色	肌色 (4), 茶 (15)						
差高 [mm]	15 +/- 5						

4 取扱方法

注記

2C1=*: 不適切な取扱いによる破損の危険性:

足部を不適切な方法でフットシェルに挿入すると破損するおそれがあります。

フットシェルの着脱には工具を使用しないでください。

注記

不適切な使用による損傷の危険性:

磨耗するため、フットシェルにはタルカムパウダーを使用しないでください。

フットシェルが破損または磨耗した場合は、交換してください。

4.1 足部本体をフットシェルに挿入

フットシェルに挿入する前に、あらかじめチューブアダプターを足部本体に取付けておくことにより、作業がより簡単になります。

2C1=*

前足部をフットシェルの中に手で滑り込ませてください(図2)。次に踵部をフットシェルに押し込みます(図3)。

足部本体のベーススプリング前面をフットシェルのつま先まで挿入し(図4)、アダプターブレート後面がフットシェル踵部の上部内面に突き出ている突起でロックされるようにしてください(図5)。

2C3=*/2C6=*

手で義足をフットシェルまでガイドし、フットシェルのつま先部分に義足の先端を設置してください。

フットシェルのつま先部分をで脚部を持ちます。フットシェル・スプリングがフットシェルのヒールウェッジで噛み合うよう確認してください。

4.2 フットシェルから足部本体を取り外す

2C1=*

フットシェルの踵部の突起を後方に押し(図6)、足部のヒール部分を引き上げてください(図7)。フットシェルから足部を簡単に取り外すことができます(図8)。

2C3=*/2C6=*

フットシェルのつま先部分を後ろに押し、ヒールをてこによりシェルから出します。この時点でフットシェルからフットを簡単に取り外すことができます。

4.3 使用方法および取扱方法(義足装着者にもご説明ください)

- ・フットシェルのクリーニングには、中性洗剤液を使用してください。
- ・フットシェルだけで歩かれると劣化を早めます。屋外では、靴を履いてご使用ください。屋内でも、厚手の靴下や室内履きをご使用ください。

5 法的事項について

法的要件についてはすべて、ご使用になる国の国内法に準拠し、それぞれに合わせて異なることもあります。

6 保証責任

オットーボック社は、本書に記載の指示ならびに使用方法に沿って製品をご使用いただいた場合に限り保証責任を負うものといたします。不適切な方法で製品を使用したり、認められていない改造や変更を行ったことに起因するなど、本書の指示に従わなかった場合の損傷については保証いたしかねます。

6.1 CE整合性

本製品は、EU医療機器指令93/42/EECの要件を満たしています。本製品は、EU指令の付表IXの分類基準により、医療機器クラスIに分類されています。オットーボック社は、本製品がEU指令の付表VIIの基準に適合していることを自らの責任において宣言いたします。

信息

最后更新日期: 2017-04-07

- 请在产品使用前仔细阅读该文档。
- 注意安全须知，以免受伤或产品受损。
- 请向用户讲解产品正确安全使用的事项。
- 请妥善保存该文档。

标记注释

注意 警告提防可能出现的技术故障。

信息 关于装配或使用的详细说明。

信息

请仔细阅读本使用说明书，特别注意安全提示！

1 维修组件（图1）**1.1 单个部件 ■ （用于补订）**

(1) 2C19=连接帽，用于2C1/2C6普通型足套（可单独订货）

订货例：2C19=L23-25/4

位侧	左脚(L), 右脚(R)			
尺码 (厘米)	22	23-25	26-28	29-30
颜色	米黄色(4), 浅棕色(15)			

(2) 2C10=连接帽，用于2C3普通型足套

订货示例：2C10=L23-25/4

两侧	左 (L), 右 (R)			
尺寸 [cm]	21-22	23-25	26-28	29-31
颜色	米色(4), 浅棕色(15)			

(3) 2C20=连接帽，用于2C1/2C3/2C6窄型足套（可单独订货）

订货例： 2C20=L22/4

位侧	左脚(L), 右脚(R)				
尺码 (厘米)	21	23	24	25	27
颜色	米黄色 (4), 浅棕色 (15)				

2 产品说明

2.1 用途

足套2C1/2C3/2C6作为单个部件专为奥托博克公司下列假脚产品研发：

2C1=*用于1M10 Adjust假脚

2C3=*用于1C30 Trias假脚

2C6=* 用于Triton系列产品

这些假脚外壳仅可与相应的假脚配合使用。假脚外壳的设计构造与大多数的鞋型相匹配。

2.2 使用期限

本产品为易损件，存在正常磨损现象。

2.3 安全提示

请将下列安全提示告知患者：

注意

使用环境不当可造成损坏。装饰脚套的材料不具防紫外线和防水性能。

不得打磨假脚表面，以免造成过早磨损。

如果在上述环境中使用该产品，所有针对奥托博克健康康复集团提出的索赔视为无效。

3 技术参数

2C1=*N 标准型脚套

位侧	左脚(L), 右脚(R)								
尺码 (厘米)	22	23	24	25	26	27	28	29	30
重量 (克)	150	165	165	185	195	230	240	260	280
颜色	米黄色(4), 浅棕色(15)								
足跟高度 (毫米)	10 +/- 5								

2C1=*S 窄型脚套

位侧	左脚(L), 右脚(R)				
尺码 (厘米)	22	23	24	25	26
重量 (克)	120	130	135	150	165
颜色	米黄色(4), 浅棕色(15)				
足跟高度 (毫米)	20 +/- 5				

2C3=*足套, 普通型

两侧	左(L), 右(R)									
尺寸 [cm]	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
重量[~g]	130	145	155	175	185	205	210	240	245	260
颜色	米色(4), 浅棕色(15)									
跟高[mm]	10 +/- 5									

2C3=*S足套, 窄型

两侧	左(L), 右(R)					
尺寸 [cm]	21	22	23	24	25	26
重量[~g]	110	120	130	135	150	165
颜色	米色(4), 浅棕色(15)					
跟高[mm]	20 +/- 5					

2C6=*N 标准型脚套

位侧	左脚(L), 右脚(R)						
尺码 (厘米)	24	25	26	27	28	29	30
重量 (克)	190	200	220	225	245	270	300
颜色	米黄色 (4), 浅棕色 (15)						
足跟高度 (毫米)	10 +/- 5						

2C6=*S 窄型脚套

位侧	左脚(L), 右脚(R)						
尺码 (厘米)	21	22	23	24	25	26	27
重量 (克)	135	145	155	180	190	200	215
颜色	米黄色 (4), 浅棕色 (15)						
足跟高度 (毫米)	15 +/- 5						

4 操作

注意

2C1=*: 错误安装脚套可造成损坏。不要使用工具穿脱脚套，以免损坏假脚部件。

注意

使用不当可造成损坏。脚套内部不可接触滑石粉，以免使磨损加剧。如出现破损或磨损，应更换脚套。

4.1 穿脚套:

穿脚套之前，应先将连接腿管固定在假脚上，这样便于脚套穿戴。用手将假脚插入脚套前脚掌部位（图2），然后将假脚向下压入脚套（图3）。

2C1=*

同时确保弹性脚底板位于脚套的脚趾垫块之前（图4），而且假脚连接板在锁定装置下面锁定（图5）。

2C3=*/2C6=*

用手将假脚插入假脚外壳中，将假脚的脚趾部分置于假脚外壳的脚趾区域内。将假脚固定在假脚外壳的脚趾区域处。同时，确保假脚的脚跟弹簧卡入假脚外壳的脚跟楔子下。

4.2 脱脚套：

2C1=*

向后按压脚套的锁定装置（图6），然后向上拉假脚的脚跟部位（图7），随后将整个假脚从脚套取出（图8）。

2C3=*/2C6=*

将假脚外壳的脚趾区域向后压，使得脚跟从外壳中伸出。之后可将假脚完全从假脚外壳中取出。

4.3 保养和使用说明

请告知患者：

请使用中性肥皂液清洗脚套。

穿鞋可延长脚套的使用寿命。建议患者不要光脚行走。

5 法律说明

所有法律条件均受到产品使用地当地法律的约束而有所差别。

6 法律责任

在用户遵守本文档中产品描述及说明的前提下，制造商承担相应的法律责任。对于违反本文档内容，特别是由于错误使用或违规改装产品而造成的损失，制造商不承担法律责任。

6.1 CE符合性

本产品符合欧洲医疗产品93/42/EWG指令规定的要求。根据该指令附件IX中对分类等级的规定，本产品属于I类医疗产品。因此，奥托博克公司根据该准则附件VII的规定发表符合性声明，并对此自行承担责任。



Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt/Germany
T +49 5527 848-0 · F +49 5527 72330
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.